

# SUNSHINE OTELİ SUNSHINE HOTEL

ABD-USA/2000 120' / DVCAM / İngilizce *English*

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Michael DOMINIC
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Michael DOMINIC
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Michael DOMINIC
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Michael DOMINIC
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Martin KRUSCHE
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Michael DOMINIC

Bowery Caddesi: Kelimenin her anlamıyla yüzyıllardır New York City'nin can damarlarından birini oluşturmuştur: Broadway salonlarının ve Beşinci Cadde'nin büyük konaklarının kumlu ve hayati karşılaşma noktasıdır. Geçmişin nikel müzelerinin ve hicveden şovların zorba caddesi, 20. Yüzyılın başlarından itibaren elçilikleri,ucuz otellere ve barlarıyla Amerika'nın en meşhur skid row olmuştur. Yıllar önce, bu ucuz oteller toplumun sınırlarında yaşayan 25,000 insan tarafından gecelik sığınak olarak kullanılıyordu: yoksullar, sefiller, yenilenler; bazı hainler, fakat birçoğu şansları yaver gitmeyen kabul edilebilir insanlar.

Bugün, bu otellerden geriye sadece bir avuç dolusu kadar kaldı, diğerleri amansızca yükselen tife zenginliğinden dolayı yokoldu. Bu oteller farklı bir zamanın ve farklı bir şehrin son izleri, Sunshine da bunlardan biridir.

*The Bowery: For centuries it has been one of New York City's major arteries, in every sense of the word: a gritty and vital counterpoint to the theatres of Broadway and the mansions of Fifth Avenue. Traditionally a rowdy avenue of nickel museums and burlesque shows, by the beginning of the 20<sup>th</sup> century it had become America's most famous 'skid row', lined with flop houses, missions and bars. Only a few decades ago, these flophouses served as a nightly refuge for 25,000 men on the fringes of society: the poor, the wretched, the overwhelmed; some scoundrels, but more of them decent men whose luck had simply failed them.*

*Today only a handful of the old flophouses remain, the rest having been swept away in an implacably rising tide of affluence. These flophouses are the last vestiges of a different time and a different city, and the Sunshine is one of them.*

## **Filmography** *filmography*

**1990 The Seeker** 1990 Daisy **1991 Egg** 1993 Soup & the Dead **1994-1996 Music Videos** 2000 Sunshine Otel

# GEÇERKEN EN PASSANT

ALMANYA-GERMANY / 1998 88' / 16 mm / Almanca German

**Yönetmen Director** Thomas KOERNER & Hans A. LUSZNAT  
**Kameraman Cameraman** Hans A. LUSZNAT, Marc HAENECKE, Joe LESSUV  
**Müzik Music** Otto LECHNER, Max NAGL  
**Kurgu Editing** Thomas BALKENHOL, Natalia GRAM

Herkesin kendine özgü bir hayat meyili vardır: saatçi, öğretmen, sanayici, Fransisken Rahibi, şarkı söyleyen taksi şöförü, mezar kazıcı, geleceği doğumdan mezara ve dolayısıyla yazgı dahilinde tahmin eden falcı. Gündelik olaylar, kısa tarifler.. Bekleyen, işlerine giden, bir sınıfta öğrenen ya da hayatın anlamını arayan insanlar. Siyah-beyaz bir kolaj: gürültülerde, seslerde. İş ve yaşam üzerine, kader ve hayatın izleri üzerine bir yazı. Münih'te bir gün, insanların bakışları, hayatlarının dilimleri, sonsuzluğun bir microcosmosu. Şehir uyuyor. Ya zaman?

*Everyone has his own slant of life: the watchmaker, the teacher, the industrialist, the Capuchin monk, the singing taxi driver, the grave digger, the palm reader who predicts the future 'from birth to the grave' and that 'in writing'. Everyday events, little vignettes. People waiting, going about their work, learning in a classroom or pondering the meaning of life.*

*A collage in black and white; in noises, sounds. An essay on work and life, fate and life's blueprint.*

*A day in Munich, glimpses of its people, slices of their lives, a microcosm of eternity. The city sleeps. And time?*

## **Filmografi filmography**

**Thomas KOERNER:** 1984 Socially Disturbing **1986 Or I Could Just Sit Around and Do Nothing**

1988 Dillusions of Grandeur, or Let's Give Art A Try **1990 Brave New World** 1992 Life on The Fast Track

# ZAMANDAN ARDA KALAN OUT OF TIME

ALMANYA-GERMANY / 1999 94' / 16mm / Almanca, Çekçe German, Czech

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Pavel SCHNABEL
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Pavel SCHNABEL
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Pavel SCHNABEL
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Pavel SCHNABEL
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Helmut PÖLLMANN
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Eva VOOSSEN

Avrupa Tarihinin 50 senesi üç Doğu-Batı biyografisinde örneklendiriliyor. Soğuk Savaş'la ilişkisi olan 3 insanın hayatı: biri duvarın Doğu'sundan Batı'sına geçti; biri Batı'dan Doğu'ya; biri de tüm sonuçları omuzlayarak kendi ülkesinde, evinde kaldı.

Bu film, Demir Perde'nin yıkılışından 10 sene sonra bu insanların kaderlerine ışık tutmaya çalışıyor.

*Fifty years of European History – exemplified in three East-West biographies. The lives of three people in extricably linked to the Cold War: one crossed the Wall from East to West; one from West to East; one remained in his home country, shouldering the consequences.*

*Ten years after the collapse of the Iron Curtain this film seeks to cast light on their destinies.*

## **Festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

1999 Forum of the Berlianaile **1999 International Film Festival Karlovy Vary, Czech Republic**

2000 'Letni Filmová Skola', Uh. Hradiste, Czech Republic

## **Filmografi** *filmography*

**1977 Hommage á August Sander** 1978 In the Midst of Germany **1981 Now.. After All These Years** 1982 Money Makes Power **1985 The Violin** 1985 Karl Marx in Karlsbad **1988 A Turkish Wedding** 1989 A Profi **1990 Revolution on Karl-Marx-Square** 1991 Brothers and Sisters **1992 Reichenberg ist Liberec** 1994 The Bohemian Knot **1994 Lisbon-Harbour of Hope** 1997 Happy Then, Still Glad Now **1999 Out of Time** 2000 Raffael's Bodyguard

## CEHENNEME BAKIŞLAR GLANCES INSIDE HELL

ALMANYA-GERMANY / 1999 90' / Betacam SP, Digi Beta / Almanca German

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Christoph BOEKEL
<b>Yapımcı</b> <i>Producer</i>	BAUM-FILM gmbH, Christoph BOEKEL
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Axel BRANDT
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Axel BRANDT
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Yusuf LATEEF
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Thomas BALKENHOL

Siperler, engeller, mevziler. 1066, Hastings Savaşı. Savaş emri hazır, tıpkı Verdun Savaşında olduğu gibi. Hesaplanmış ve onaylanmış askeri bir şaheser. Bu asker sanatının amacı düşmanın dağıtılması. Yönetmenin büyükbabası Verdun'da savaşmıştı. Yönetmen, büyükbabasının anlattığı hikayelerden yola çıkarak onun neler yaşadığını, neler gördüğünü ve hissettiğini daha iyi anlamak ister. Bu mümkün müdür? Verdun'a gider ve ortaya başından sonuna askeri eserlerle ve bilincimizin karanlık köşelerindeki mezarlara sürgün edilmiş yaratıcı dahilerin karanlık yönleriyle dolu bir seyahat ortaya çıkar.

*Trenches, bunkers, positions. The Battle of Hastings, 1066. The battle order is being drawn up, just like at the Battle of Verdun. A calculated and proven military architecture. The objective of this military art is the deconstruction of the enemy. The filmmaker's grandfather fought at Verdun. The tales he told made him want to find out more about what his grandfather experienced, saw and felt. Is that possible? He went to Verdun, and the result is a fantastic journey through the architectures of the military, the dark sides of inventive genius which have been banished to the catacombs of our consciousness – even though their penetration of life is considerable.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**1999 International Leipzig Festival of Documentary and Animated Film** 2000 International Documentary Festival, Munich **2000 SaarLorLux Festival**  
**2000 Documentary Film Prize SaarLorLux Festival**

**filmografi** *filmography*

**1982 Der Längere Atem** 1986 ENOLA **1989 Die Spur des Vaters** 1992 Erinnerung an das Inferno **1993 Adler der Steppe** 1994 Moskau-Alle Meine Lieben **1995 Kriegsgefangene Teil I-III** 1996 Besuch einer alten Dame **1997 Hitlers Ostwall** 1999 Blicke in die Hölle

## DRAMA'DAN GEÇERKEN PASSING DRAMA

ALMANYA-GERMANY / 1999 66' / Digi Beta / Almanca Rumca German Greek İngilizce Altyazılı English subtitles

Yönetmen Director

Angela MELITOPOULOS

Passing Drama göçmenler tarafından anlatılan toplama hikayeler üzerine kurulu bir film. Drama, Kuzey Yunanistan'da küçük bir şehrin ismi. Drama Yunanca'da 'sahne' olarak tercüme edilebilir. Aynı zamanda anlatım veya oyun anlamına da gelir. Drama şehrinde, 1923 mübadelesinde Küçük Asya'dan Yunanistan'a gelen ve hayatta kalmayı başaran mülteciler (yönetmenin akrabalarında bunların içindedir) ikamet etmektedir. Çocukları, II. Dünya Savaşı sırasında Bulgar işgalinden kaçmışlar ve Hitler Almanya'sında savaş-işçisi haline gelmişlerdir. 'Passing Drama' geçmişleri çoğunluğun endüstriyel makineleri tarafından yok edilmiş olan azınlıkların bakış açısından anlatılıyor.

*The video 'Passing Drama' is based on different recollections told by refugees. Drama is the name of a small city in Northern Greece. Drama as a proper word for Greek language can be translated as 'scene'. It also means narration or play. The city of Drama is inhabited by refugees (including the filmmaker's grandparents) who are survivors of deportations from Asia Minor to Greece in 1923. In World war II their children escaped to Bulgarian occupation and became workwar-slaves in Hitler's Germany. 'Passing Drama' narrates from the point of view of a minority, whose past seems to be devoured by industrial machines in favor of a majority.*

**festivaller ve ödüller festivals and awards**

**2000 5<sup>th</sup> International Festival of New Film, Split** 2000 Videofestival Locarno **2000 Invideo Vienna**  
2000 Stuttgarter Filmwinter **2000 Immagine Leggera, Palermo** 2000 Revelation Film Festival New Zeland  
**2000 European Video Art Festival, Osnabrück** 2000 Marler Video-Kunst Preis **2000 Videolisboa Festival, Lisbon**  
2000 'Heimat Kunst', Haus der Kulturen der Welt, Ausstellung **2000 d.vision, Wien Festival**  
2000 Berlin\_Beta 3.0 Film Festival **2000 Medi@terra 2000 Festival, Athens** 2000 Nuits Savoureuses 2 Festival,  
Montbéliard **2000 Instants Video Festival, Manosque**  
**Prize of the 'Council of Europe', 2000 Videofestival Locarno** Prize of German Filmcritics (experimental film & video) **Marler Video-Kunst-Preis 2000, Special Mention Medi@terra** Festival, Athens 1999, First Award for Long Feature Video Art

## **B 224** B 224

**ALMANYA-GERMANY / 1999 23' / 35mm / Sözsüz** *Silent*

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Reiner KOMERS
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Reiner KOMERS
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Reiner KOMERS
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Reiner KOMERS
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Bert SCHMIDT

Alman yolu boyunca görsel ve akustik notlar ve skeçler, 'B 224'. Bir 'yolun filmi', yerlerin ve eserlerin ve insan tarafından yaratılmış dünyanın kışkırtıcı düşüncesinin görsel-işitsellikle yer değiştirdiği bir yolculuk belgeseli.

*Visual & acoustic notes and sketches along a German road, called 'B 224'. A documentary 'film of the road', in which a journey has been replaced with audio-visual contemplation of places and artefacts, of a thought-provoking world created by man.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**Frankfurter Filmschau** International Film Festival of Kerala, India **Documentary- & Short Film Festival Cracow**  
Seoul Net Festival, Korea 2000 **Blicke aus dem Ruhrgebiet, Bochum**

**filmografi** *filmography*

**1972 Wissen wie der Hase läuft** 1974 2211 Büttel **1978-80 Zigeuner in Duisburg** 1981 Bandonion, photography (director: Klaus Wildenhahn) **1981 Die Mißhandlung des Fritz Hofstatt** 1981 480 Tonnen bis Viertel vor zehn **1983 Wer bezahlte für Hitler?** 1983 Heinrich fährt wieder zur See **1985 Die Sterne der Heimat** 1988 Die Judengasse, photography (director: Peter Nestler) **1987-89 Erinnerung an Rheinhausen (2. director: Klaus Helle)** 1992 Lettischer Sommer **1991-94 Sana'a I+II, Shibam, photography (director: Shabbir Siddiquie)** 1993-95 Ofen aus **1995 Pachamama, photography (director: Peter Nestler)** 1998 Ein Schloss für alle **1998 Hugo Mayer, photography (directors: Dieter Reifarth, Bert Schmidt)** 1999 B 224 **2000 Ein kleiner Film für Bonn, photography (director: Klaus Wildenhahn)** 2000 Flucht, photography (director: Peter Nestler)

**9 MINUTES** 9 DAKİKA

**AZERBAYCAN-AZERBAIJAN / 1999 10' / 35mm / Azerice Azeri**

**Yönetmen** *Director*

Hamis MURADOV, Tofiq MEMMEDOV

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Ibrahim SEFEROV

**Kameraman** *Cameraman*

Rafail SALAMZADE

Karabağ Savaşı'ndan kaçanlar 10 yıldır bir yük vagonunun içinde yaşamaktadırlar. Burada doğuyor, evleniyor ve ölüyorlar...

**filmografi** *filmography*

**Hamis Muradov:** 1971 Nesimi 1975 Fransa Qehramani 1987 Eks Seda 1987 Balaban 1988 Kreslo

1990 Azadliqa Geden Yollar 1993 Qedirin Soraginda

**Tofiq Memmedov:** 1993 Qedirin Soraginda 1994 Qarabaq Duyunu 1995 Parlament

# KUM TANESİ PIECE OF SAND

AZERBAYCAN-AZERBAIJAN / 1997 48' / Betacam SP / Azerice Azeri

**Yönetmen** *Director*

Elçin MUSAOĞLU

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Sabib HEYBETOV

**Kameraman** *Cameraman*

Elhan NEBIYEV

Belgeselin yapımcıları çocuk hapisanesindekilere şu soruyu sorarlar: Çocukluğunda ne olmak isterdin? Hayat, onların arzularını gerçekleştirmedi...

*The producers of the documentary ask the following question to the young people in the reformatory: What would you like to be when you were a child?*

*Life did not realize their wishes...*

**filmografi** *filmography*

**1990 Leyli ve Mecnun** 1994 Qatil **1995 P.S.** 1996 Valin Ucuncu Uzu **1997 Qum Denesi** 1997 Seyyahin Gundeliyi **1998 Azerbaycan Halcasi** 1998 Azad Mirzeczade **1999 Rustem Haqqında** 2000 Gunes ve Bulud



## KÜÇÜK PRENS'İN DANSI THE LITTLE PRINCE'S RAP

BREZİLYA-BRAZIL / 2000 74' / 16 mm / Portekizce *Portuguese* / İngilizce **Altyazılı** *English Subtitles*

**Yönetmen** *Director*

Paulo CALDAS & Marcelo LUNA

**Yapımcı** *Producer*

Clelia BESSA

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

André HORTA

**Kameraman** *Cameraman*

André HORTA

**Kurgu** *Editing*

Natara NEY

Belgesel, bir Brezilya şehri olan Recife'nin varoşlarındaki günlük yaşamı sorguluyor. Biri müzisyen diğeriyse çete üyesi olan iki genç adamın yolları aniden kesişir. Fakat değişik silahlara başvurmayı tercih ederler. Bir ritim-görüntü, şiir-müzik birleşimi. Film Brezilya hip hop dünyasının belirli üyelerinin ne ve nasıl düşündüğünü anlatıyor.

*The documentary examines daily life in the outskirts of Recife, a Brazilian metropolis, to tell the story of two young men, one, a musician, the other, a vigilante, whose paths crossed, at a given moment, but who chose to resort to different weapons. A mix of rhythm-images and poetry-music, the filme reveals what and how certain members of the Brazilian hip hop scene think.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**Venice Festival** Brasilia International Festival **Jornada de Cinema da Bahia** It's all True International Festival

**Rencontrer du Film Documentaire du Montral** Trieste Festival **Leipzig Documentary Film Festival**

**Best Film with Popular Jury at Brasilia International Film Festival** Best Film in It's all true International Film

Festival **Best Film in Jornada de Cinema da Bahia**

**Filmografi** *filmography*

**Paulo CALDAS:** 1981 **Frustrações** 1983 **Morte em Capibaribe** 1985 **Nem Tudo São Flores** 1992 **Duelo** 1992

**Ópera Cólera** 1992 **O Elástico** 1996 **The Tiff of the Seventh Light** 1997 **Perfumed Ball** 1997 **Tea** 2000 **The Little Prince's Rap**

**Marcelo LUNA:** 1992 **Ópera Cólera** 2000 **The Little Prince's Rap**

# GETTODA HAYAT LIFE IN A GHETTO

**BULGARİSTAN-BULGARIA / 1999 40' / Betacam SP / Bulgarca Bulgarian / İngilizce Altyazılı English Subtitles**

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Eldora TRAIKOVA
<b>Yapımcı</b> <i>Producer</i>	Assen VLADIMIROV
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Emil CHRISTOV
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Emil CHRISTOV
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Stefan BOJADJIEV

Stolpinovo'nun çingene mahallesindeki yaşam tarzını konu alan belgesel, 30.000 insanın korkunç yaşamını ortaya koyuyor. Yaklaşık 500 Bulgar ailesi bu mahallede yaşamakta, fakat hepsi oradan ayrılmayı hayal etmektedir. Bu iki topluluk arasında zaman zaman ciddi çatışmalara neden olan bir gerginlik yaşanmaktadır. Çingenelerin işsizlik oranı %80'i aşmıştır. Pek çoğu çöplüklerden yiyecek toplamak zorunda kalmıştır. Bazıları için tek umut kilisededir. Orada bir mucize olması için dua ederler. Ve bir mucize gerçekleşir. Gerçek bir prens gettoya gelir.

*The documentary about way of life in the gypsy ghetto of Stolipinovo. It reveals the terrifying life of 30 000 people. About 500 Bulgarian families live there but their only dream is to move away from the ghetto. There has always existed strong tension between two communities that periodically causes severe conflicts. Unemployment among gypsies reaches up to 80%. Many of them are forced to search in distbins for food. The only hope for some is in the church. There they pray for miricale to happen. And a miracle has happened. A real prince is coming to the ghetto.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**Cracow Mumbai Bornholm**

**Crakow "Don Quichot" Award**

**filmografi** *filmography*

**1984 The Street** 1987 A Poem About The Cock-Roaches **1988 Past Continuous** 1989 Black Chroniche **1991 A Long Film About Sex** 1991 UFO Over The Village of Kljuch **1993 Neon Light Tales** 1994 News from The Balkans **1994 Displacement** 1996 Of men and Bears **1999 Life in a Ghetto** 2000 Born With The Century

# GELECEKTEN 1700 METRE UZAKTA 1700 METERS FROM THE FUTURE

DANİMARKA-DENMARK / 1988-90 85' / 35mm. / Danca Danish / İngilizce Altyazılı English Subtitles

**Yönetmen** *Director*

Ulla Boje RASMUSSEN

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

Andreas Fescher-HANSEN

**Kameraman** *Cameraman*

Ulla Boje RASMUSSEN, Andreas Fescher-HANSEN

**Müzik** *Music*

Harald SÆVERUD, Edward ELGAR

**Kurgu** *Editing*

Janus Billeskov JANSEN

Avrupa'nın Atlantik okyanusuyla buluştuğu, Batı dünyasının sınırı olan Faroe Adalarındaki Gasadalur köyünde 15 yetişkin ve 9 yaşlarındaki bir oğlandan oluşan ve tek başlarına yaşayan küçük bir topluluğu konu alan bir belgesel. Gasadalur Faroe Adaları'nda yolu olmayan son köydür. Mitler ve efsaneler yaşayan unsurlardır. Film, köy sakinlerinin yaşam şartlarına ve dağların arasından geçecek olan tünel beklentilerine bir anlayış getiriyor. Gelecekte 1700 metre uzakta...

*A documentary about a small society – 15 adults and a boy at the age of nine – who live isolated in the village of Gásadalur on the Faroe Islands 'at the edge of the Western world where Europe meets the Atlantic Ocean'. Gásadalur is the last village without road access on the Faroe Islands. Myths and legends are living elements. The film gives an insight into the inhabitants' conditions of life and their expectations towards a planned tunnel through the mountains. 1700 meters from the future.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**1990 Best Documentary Film, Gremstad** 1998 'Vision du Nord', Paris

**filmografi** *filmography*

**1984 Servant Girls** 1988 Fishing Friends **1990 1700 Meters from the Future** 1992 The Light on the Mykines Island **1998 Song of Bosa**

## BOSA'NIN ŞARKISI SONG OF BOSA

DANİMARKA-DENMARK / 1998 88' / 35mm. / İtalyanca *Italien* / İngilizce *Altyazılı English Subtitles*

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Ulla Boje RASMUSSEN
<b>Yapımcı</b> <i>Producer</i>	Andreas Fescher-HANSEN, Ulla Boje RASMUSSEN
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Andreas Fescher-HANSEN
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Ulla Boje RASMUSSEN, Andreas Fescher-HANSEN
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Domenico CARBONI
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Edda URUP

Avrupa'nın ucunda ve Sardunya sahilinin batısındaki Bosa kentinin hikayesi. Bir zamanlar büyük küçük dükkanların yoğunluğuyla çok zengin bir şehirdi. Bugünse birçok Bosa'lı Güney İtalya'nın diğer bölgelerindekiler gibi işsiz. Filmde gördüğümüz karakterler, hayata mizahi açıdan yaklaşır ve Bosa'nın kendilerine sunacakları için gayretle çalışırlar. 1950'den beri beraberce şarkı söyleyen ve Bosa Koro'sunun çekirdeğini oluşturan dört yaşlıca adamla karşılaşırız. Antonio Addis contralto söylüyor; Simone Sechi Akdenizin dibinden geliyormuşçasına derinden bas söylüyor, bazıları Almanya'da olmak üzere her tür işi yapmış fakat şimdi bereketli arazisinde hayatının sonbaharını yaşıyor. Antonio ve Simone müziklerinden, gezilerinden ve hayatlarından konuşuyorlar. Sık sık biraraya gelip, konserler veriyorlar ve geleneksel Bosa şarkı söyleme geleneğini devam ettirmek için gençleri eğitiyorlar.

*An account of an area on the edge of Europe and the town of Bosa on the west coast of Sardinia. Once upon a time it was a wealthy town with a plethora of workplaces great and small. Today most of the townspeople are jobless like so many other places in Southern Italy. The people appearing in the film are personalities with a nose for the humorous sides of life, and they eagerly make the best of what Bosa have to offer. We meet four elderly men who have been singing together since 1950s. They comprise the nucleus of Coro di Bosa. Antonio Addis has a tiny bar frequented by few, and sings contralto; Simone Sechi sings bass with a voice as deep as if it came right from the bottom of Mediterranean, and has had all kinds of jobs, some in Germany, but is now enjoying the autumn of his days on his patch of fertile soil. Antonio and Simone talk about their music, their tours and their lives. They often get together, still do concerts, and are training the younger men to continue the special Bosa singing traditions.*

### **festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**1998 Cinéma du Réel, Paris** 1998 Visions du Réel, Nyon **1998 Pärnu International Documentary and Anthropology Film Festival, Pärnu** 1998 Odense Film Festival **1998 Nordic Panorama, Kiruna** 1998 Haifa International Film Festival **1999 Filmklubben Chaplin, Kortfilmfestivalen 'VERA', Mariehamn** 1999 Minneapolis / St. Paul International Film Festival **1999 Krakow International Short Film Festival** 1999 International Documentary Film Symposium, Riga **2000 Spinalonga, Euro-Mediterranean Cultural, Crete** 2000 Mediterranean Documentary Festival, Samos **2000 Mediterranean Documentary Film Festival, Athens** **1998 Odense Film Festival – Best Documentary Film**

### **filmografi** *filmography*

**1984 Servant Girls** 1988 Fishing Friends **1990 1700 Meters from the Future** 1992 The Light on the Mykines Island **1998 Song of Bosa**

# PRENSİN DÖNÜŞÜ THE PRINCE IS BACK

FRANSA-FRANCE / 1999 60' / Digital Beta / Rusça Fransızca Russian French / İngilizce Altyazılı English Subtitles

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Marina GOLDOVSKAYA
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Chantal BERNHEIM
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Marina GOLDOVSKAYA
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Marina GOLDOVSKAYA
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Marina KROUTOJARSKAJA
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Tatiana SAMAILOVA

Eugene Meschersky artık bir prens gibi görünmüyor. Elleri sert ve çamurlu...Eski bir ceket ve yüksek lastik botlar giyiyor. Evini yaşanabilir hale getirmek için, sabahtan akşama kadar kürek, çekiç ve tırnaklarıyla çalışıyor. Burası atalarının, Meschersky Hanedanlığı'nın toprağıdır. Moskova'nın 50 km. güneyinde güzel bir banliyö olan Alabino'da yer alır.

Prens Meschersky geldiğinde, dört küçük binanın birçoğu alkolik olan evsizler tarafından kullanıldığını görür.

Atalarının çiftliği kötü kokulu bir çöp dağına dönüşmüştür.

Hikaye birkaç aşamada gelişir. Temelde prens ve sarayının hikayesidir. Sarayın yıkımı Rus Sarayının ve yıkılan hayallerin mükemmel bir metaforudur. Hikayenin en ilginç kısmıysa, özel mülkiyet kavramının hala daha yeni olduğu ve denenmediği bir ülkede, karşıtlıklardan oluşan nedenlerle, prensin ailesine ait topraklar üzerindeki hakları için verdiği yasal mücadeledir.

*Eugene Meschersky does not look like a prince at all. His hands are rough and muddy...He wears an old jacket and high rubber boots. From morning to night he works with shovel, hammer and nails to make his place livable. The place is the former estate of his ancestors, the Meschersky dynasty. It is situated in alabino, a beautiful little suburb 50 kilometers south of Moscow.*

*When Prince Meschersky arrived, he found the four surviving outhouses occupied by a horde of homeless people, most of them bitter alcoholics. The estate of his ancestors had become a mountain of stinking rubbish.*

*The story develops on several levels. The backbone is the story of the prince and his palace. The ruins of the palace are a perfect metaphor for the House of Russia, and its shattered dreams. A very interesting part of the story is of course his legal struggle for the rights to his family's considerable land holdings, a cause filled with controversy in a country where the concept of private property is still new and unproved.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**Sheffield** Amsterdam **Le Nombre d'Or** Prix Europa **FIPATEL**

**filmografi** *filmography*

**1990 Slovy Power** 1991 A Taste of Freedom **1992 The Shattered Mirror** 1994 La Maison de la Rue Arbat

**1997 The Children of Ivan Kuzmich**

# İRAN USULÜ BOŞANMA DIVORCE IRANIAN STYLE

İNGİLTERE-UK/1998 80'16 mm. /Farsça Farsi / İngilizce Altyazılı English Subtitles

**yönetmen** *director* Kim LONGİNOTTO & Ziba Mir HOSSEINI  
**kameraman** *camera* Kim LONGİNOTTO  
**kurgu** *editing* Barrie VINCE

İran Usulü Boşanma, Tahran'ın merkezinde ki küçük bir mahkeme salonunda geçer. Şaşkın bir yargıcın önüne çıkan kadınları ve elde etmek istedikleri için kullandıkları metodları - mantık, tartışma, çekilik, şefkat istemi, sabır, nükte - konu alır. Filmde dört ana karakter bulunuyor: kendisine uygun olmayan kocasından boşanmak isteyen Massy; ailesinin ve 38 yaşındaki kocasının karşısında gururla duran 16 yaşındaki açık sözlü Ziba; kocasına bir ders vermek amacıyla onu mahkemeye getiren Jamileh; ve ikinci evliliğini yapmış ve iki kızının vesayetini geri almak için direnen Maryem. Film, savaş, rehinelere ve fetvalar ülkesi İran'ın ve adaletsiz bir sistemin pasif kurbanları olarak gösterilen İranlı kadınların bu imajını yok ediyor.

*Divorce Iranian Style is set in a small courtroom in central Tehran, and follows a number of women who come before a nonplused judge and by turn use whatever they can –reason, argument, charm, outrage, pleas for sympathy, patience, wit- to get what each need. There are 4 main characters: Massy, who wants to divorce her inadequate husband; Ziba, an outspoken 16-year-old who proudly stands up to her 38-year old husband and his family; Jamileh, who brings her husband to court to teach him a lesson; and Maryem, remarried and desperate to regain custody of her two daughters. This film dispels images of Iran as a country of war, hostages and “fatwas”, and of Iranian women as passive victims of an unfair system.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

Marseille, Viennale, Vancomer, IDFA-Amsterdam, Amascultura-Lisbon, Natfilmfestivalen-Copenhagen, Parnu-Estonia, Visions du Reel Nyon, Kerala -India, Zanzibar, Belgrade, Hong Kong, Taipei Taiwan, Cracov Poland, Seoul Human Rights, Arab Screen-London, Pusan-Korea, Auloul-Lebanon, Umea-Sweden, Bratislava-Slovakia, Amiens-France

“Best Doc”-Viewpoint Ghert, FIPRESCI Award-Yamagata, “Best Doc”-Kalamata, Greece, BAFTA –London, Grand Prize “Best Doc”-San Francisco, Silver Hugo –Chicago, Silver FIPA

**filmografi** *filmography*

**Kim Longinotto: Pride of Place Theatre Girls Cross and Passion Underage Fireraiser Eat The Kimono Hidden Faces The Good Wife of Tokyo Tragic But Brave Dream Girls Shinjuku Boys Rock Wives Divorce Iranian Style Steve & Dave (short film) Rob & Chris (short film)**

# SON DÜŞMAN THE LAST ENEMY

İSRAİL-ISRAEL / 1999 59' / Betacam SP / İngilizce Arapça İbranice English Arabic Hebrew / İngilizce  
Altyazılı English Subtitles

**Yönetmen** Director

Nitzan GILADY

**Görüntü Yönetmeni** Director of Photography

Nimrod CHIRAM

**Kameraman** Cameraman

Nimrod CHIRAM

**Müzik** Music

Idan SILBERSTIEN

**Kurgu** Editing

Ron GOLDMAN

Amerikalı yazar Jim Mirrone, üç yıl önce yazmaya başladı. 'Son Düşman', İsrail -Flistin çatışmasını anlatan bir oyun. Mirrone, rüyasında oyununun çeşitli toplulukların aktörlerince oynandığını görür: İsraililer, Filistinliler, Ürdünlüler... İki ülke arasında bütünlüğün varolduğunun kanıtı olarak kurulacak homojen bir tiyatro topluluğu.

1998 Eylül'ünde, barış görüşmelerinin durmasına rağmen oyunun kasti tamamlandı. Dokuz aktör seçilmişti. Üç Filistinli, üç İsraili, iki Ürdünlü ve bir İsraili-Arap Wakfield, Kuzey İngiltere'ye ve Connecticut, Amerika'ya yoğun prova çalışmalarına gönderildi.

Film, oyuncuların, iki ay süren oyun çalışmalarındaki grup birliğini, içlerindeki politik ve kişilik çatışmalarını ve Amerikalı yazarlarla olan ilişkilerini izliyor ve acı dolu geçmişi yüzünden gruba uyum sağlamak zorlanan Filistinli aktrist Achsen Tourkia'nın üzerinde odaklanıyor.

*Three years ago, Jim Mirrone, an American playwright, started to write "The Last Enemy", a play which deals with the Israeli-Palestinian conflict. In his dream, Mirrone saw his play performed by a mixed ensemble of actors: Israelis, Palestinians, and Jordanians which would solidify into a homogeneous theatre company, as proof to possible coexistence between the two nations.*

*In September of 1998, despite of the standstills in the peace process, the casting of the play was completed. Nine actors were chosen. Three Palestinians, three Israelis, two Jordanians and one Israeli-Arab were sent to six weeks of intense rehearsals in Wakfield, Northern England and in Connecticut, USA.*

*The film follows the two-month process of the group's cohesion through their work on the play, the political and inter-personal conflicts within themselves and in their relationship with the American playwright and is centered around the Palestinian actress, Achsen Tourkia, who had difficulty relating to the group due to her revealed, painful personal history.*

**festivaller ve ödüller** festivals and awards

**Leipzig International Documentary and Animated Film Festival (Audience Award)** Victorian Independent Film and Video Festival **Cinema du Réel** Munich International Documentary Film Festival **Docaviv – The The-Aviv International Documentary Film Festival (Special Award for an Outstanding Film Focusing on the Peace Process)** US International Film and Video Festival (Third Place-Certificate for Creative Excellence)

**Parnu International Documentary and Anthropology Film Festival, Estonia (Best Film on Human Relation)**

The International Festival of New Film, Croatia **Intercom-The International Communication Film & Video**

**Competition, Chicago (Silver Hugo)** Hot Springs International Documentary Film Festival, Arkansas

**Cork International Film Festival, Ireland**

**filmografi** filmography

1998 **Im en ani li Mili** 1999 The Last Enemy

# AKILLI DELİ SANE INSANE

ISRAİL-ISRAEL / 1997 74' / Betacam SP / İbranice Hebrew / İngilizce Altyazılı English Subtitles

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Tami GROSS, Yuval COHEN
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Tami GROSS, Yuval COHEN
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Zvika LIBERMAN
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Zvika LIBERMAN
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Sasha FRANKLIN

Kapalı akıl hastanelerinden çıkan yedi askeri emekli, şimdi Tel Aviv'de psikolojik eğitimi olmayan bir bahçıvan tarafından kurulan rehabilitasyon merkezinde beraber yaşamaktadır.

Yehuda kendisinin Gerçek Van Goch olduğuna inanmakta, Tzahi Suriye'deki travmasını unutamamakta, Shimon kırık kalbi yüzünden intihar etmeye çalışmakta, Tzvi Tanrı'yla uzun diyaloglarda bulunmaktadır.

İki yıl boyunca bağımsızlıkları için girdikleri mücadelede birbirleriyle kriz anlarını ve mutluluklarını paylaştılar. Bağımsızlık ve özgürlük sadece mantığa özgü ayrıcalıklar mıdır?

*Seven army veterans released from closed mental institutions are now living together in a unique rehabilitation center in Tel Aviv, founded by a gardener with no psychological training.*

*Yehuda believes that he is the Original Van Goch, Tzahi cannot forget his trauma as p.o.w in Syria, Shimon tries to commit suicide because of a broken heart, Tzvi carries long running conversations with God.*

*For two years they shared their moments of crisis and joy during their daily struggle for an independent life. Are independence and freedom the exclusive prerogative of the sane?*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**1997 International Film Festival, Jerusalem** 1998 Jewish Film Festival, Berlin **1999 International Video Competition Magnes Museum, California (First Prize)**

**filmografi** *filmography*

**1997 Sane Insane** 1997 3, Albert Kiosso St. **1998 There's No Such Thing As Impossible** 1998 Even The Shade is Luminous



## KUTSALLAŞTIKÇA THE HOLIER IT GETS

KANADA-CANADA / 1999 54' / Mini Dv & 16mm / İngilizce English

<b>Yönetmen</b> Director	Jennifer BAICHWAL
<b>Yapımcı</b> Producer	Jennifer BAICHWAL, Nick de PENCIER
<b>Görüntü Yönetmeni</b> Director of Photography	Nick de PENCIER
<b>Kameraman</b> Cameraman	Nick de PENCIER
<b>Müzik</b> Music	Ravi SHANKAR, John McLAUGHLIN
<b>Kurgu</b> Editing	David WHARNSBY

'Kutsallaştıkça' babalarının küllerini Ganj Nehrine dökmek için Hindistan Himalayalarına giden dört yetişkin kardeşin yaptığı yolculuğun belgeseli. Fakat bu hac pek olağan değil, çünkü babaları Hindistan'da bir Hindu olarak doğmuştur, 1950 yılında İngiltere'de eğitimini sürdürürken geçmişini reddetmiş, bir Londra'lıyla evlenmiş ve Kanada'ya yerleşmiştir. Hindistan'ı ve babalarının geçmişini keşfederken, kardeşler ailelerinin kökleriyle ve kendileriyle ilgili çok fazla şey öğrenirler. 'Kutsallaştıkça' cazibeli bir şekilde ve hatta belki de bir röntgenciymişcesine Hindistan'a ve babanın geçmişine bakıyor ve seyahat anlatımını aile filmleri ve kişisel hatıralarla birleştiriyor.

*The Holier It Gets' documents the journey taken by four adult siblings into the Indian Himalayas to disperse their father's ashes at the source of the Ganges River. The pilgrimage is an unlikely one, because their father was born a Hindu in India, he rejected his past while studying in England in the 1950s, married a Londoner and moved to Canada. In discovering both India and his past, the siblings learn a great deal about their family's origin and themselves. 'The Holier It Gets' takes a ravishing, if voyeuristic, gaze on both India and their father's past and juxtaposes travel narrative with home movies and personal reminiscence.*

**festivaller ve ödüller** festivals and awards

**IDFA** 2000 Hot Docs (Best Cultural, Best Independent Canadian Film) **Nordisk Panorama** Geminis 2000 (Best Editing, Best Writing)

**filmografi** filmography

**Looking You in the Back of the Head** The Life of Paul Bowles **The Holier It Gets**

## YOL THE WAY

MACARİSTAN-HUNGARY / 1997 84' / 35mm / Çince *Chinesel* İngilizce Altyazılı *English Subtitles*

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Ferenc MOLDOVÁNYI
<b>Yapımcı</b> <i>Producer</i>	Ferenc MOLDOVÁNYI
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Tibor MÁTHÉ
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Tibor SZEMZÖ
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Márta RÉVÉSZ

Filmin kahramını, Liu Zhixian, Sezhuan'dan gelir. Çinli göçmenlerin Macaristan'a aktığı 1990 yılında Budapeşte'ye varır. O günlerde birçok Çinli oraya daha iyi hayat şartları ve hızlı kazanç hayalleriyle gitmektedir. Zor dönemler görmüş ve kötü bir evliliğin küçültücülüğünden dolayı acı çekmiş yaşlı bir adam olan Liu Budapeşte'de aşkı aramaktadır. Üniversite profesörü olmasına rağmen, küçük bir oda kiraladığı ve aşk hayalleri kurduğu Budapeşte'de gazete satar. Tüm eş bulma çabaları başarısızlıkla sonuçlanır. Liu Çin'de bulunan bir acentaya bir eş bulmak için başvurur. Aynı zamanda yıllardır görmediği oğlu Yanghe'yle de buluşmalıdır. Liu arkasında bıraktığı oğlu için vicdan azabı duymaktadır. Çinli bir profesörün geçmişinden bugününe yaptığı yolculuğun gerçek hikayesi.

*'The hero of the film, Liu Zhixian, comes from Sezhuan. He arrived in Budapest in 1990 at the time of an influx of Chinese immigrants into Hungary. At the time, tens of thousands of Chinese came there in the hope of a better life and quick profits. Mr. Liu, an old man who has seen hard times and suffered the humiliation of a bad marriage, now seeks love in Budapest. Though a university professor, he has to sell newspapers in Budapest, where he rents a small room and dreams about love. All his attempts to find a companion fail. However, Mr. Liu turns to an agency in China to find a wife. He also must meet his son, Yanghe, whom he hasn't seen in years. Liu is filled with remorse because of the son he left behind. The true story of an old Chinese professor's journey into his past and to present.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**28<sup>th</sup> Hungarian Film Week (Category Prize)** 50<sup>th</sup> Locarno International Film Festival **16<sup>th</sup> Vancouver International Film Festival** 5<sup>th</sup> Yamagata International Documentary Film Festival **21<sup>st</sup> Sao Paulo International Film Festival** 17<sup>th</sup> Hawaii International Film Festival **10<sup>th</sup> International Documentary Film Festival, Amsterdam** 11<sup>th</sup> FIPA-Biarritz **Médiawave Győr** 7<sup>th</sup> Arizona International Film Festival (Best Documentary Feature) **16<sup>th</sup> Minneapolis/St. Paul International Film Festival** 45<sup>th</sup> Sydney International Film Festival **'Message to Man' International Film Festival, St. Petersburg** 33<sup>rd</sup> Karlovy Vary International Film Festival **Prix Italia '98 Assisi (Special Mention)** 27<sup>th</sup> International Film Festival of Figueira da Foz (Special Mention of the Jury of the International Federation of Film Societies)

**1998 Hungarian Filmcritics' Prizes: Special Prize for Direction, Best Cinematographer, Best Composer**

**filmografi** *filmography*

**1987 Inauguration** 1988 Here and Now **1989 On the Samizdat** 1992 Hotel West **1993 Parisian Squatting Artists** 1993 The Godfather **1993 Market Development Foundation** 1994-95 If We Ate a Beaver... **1994-95 The Cinema and...I-XIV** 1997 The Way

## KENTİN RENKLERİ LOCAL COLOUR

MACARİSTAN-HUNGARY / 1998 54' / Betacam SP / Macarca Hungarian

**Yönetmen** *Director*

János DOMOKOS

**Yapımcı** *Producer*

Péter BARBALITS, György DURST

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

János DOMOKOS, Péter DÖMÖTÖR

**Müzik** *Music*

Zoltán ROZGONYI

**Kurgu** *Editing*

János DOMOKOS, Imre SAL

Budapeşte, alternatif radyoda Cuma sabahı programı, dinleyicileri ve onları çevreleyen şehir hakkında bir belgesel.

*A documentary film on Budapest, the Friday morning program of an alternative radio, its listeners and the city around them.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**1998 Hungarian National Independent and Video Festival (First Prize)** 1998 Bezerédj-Prize, the Prize of the Hungarian Cultural Ministry

**filmografi** *filmography*

**1991 If I Had a Camera** 1991 A Popular Play **1992 Castle Jousting** 1992 Travel Notes: The Road **1992 Travel Notes: Transylvania** 1994 Curtain Up **1995 End Game** 1995 The Spring **1996 Decompensáció Cordis** 1997 Keep It in Your Mind **1998 Kolorlokál**

## SON ANZAK THE LAST OF THE ANZACS

YENİ ZELANDA-NEW ZEALAND / 1997-98 44' / Betacam SP / İngilizce English

**Yönetmen** Director

Anna COTTRELL

**Yapım Yönetmeni** Executive Producer

Vincent BURKE

**Görüntü Yönetmeni** Director of Photography

Chris TERPSTRA

**Kurgu** Editing

Geoffrey CONWAY

Les Leach (99) ve Doug Dibley (100)...

Son Anzak, onların hikayelerini, diğer 2721 asker gibi Çanakkale'de ölen üç askerin mektup ve günlükleriyle biraraya getirerek anlatıyor. Bu, şiddetin, ölümün ve şefkatin, nesiller boyu canlı tutulan ruhların muhasebesi. Diğer üç asker torunları ve yeğenleri tarafından hatırlanmış ve yazılarında yer almıştır-William Stevenson'ın (25) detaylı cep kitabı günlüğü-Roderick McCandlish'in (22) mektupları ve günlüğü ve annesinin açılmadan geri dönen son mektubu ve Waipiro Bay'lı Ngati Porou'dan Tautuhi Maraki'nin (22) hikayesi.

Anzak (Avusturalya ve Yeni Zelanda Askeri müfrezesi) Türkiye'deki bir yarımada yapılan talihsiz çıkartma nedeniyle sözlüğümüzde önemli yeri olan bir kelimedir. Yeni Zelanda'lıları ve Türkleri karşı karşıya getiren bu kötü planlanmış hareket, Yeni Zelanda askerlerinin yaşadığı en unutulmaz ve öğretici harekettir. Bu Yeni Zelanda'nın vatansızlığının ve milliyetçiliğinin sembolüdür.

Birçok genç her sene 25 Haziranda Türkiye'deki yarımada, Yeni Zelanda ve Avusturalya'da düzenlenen anma törenlerine akın ediyor. Büyük Türk Generali Atatürk'ün kederli annelere verdiği mesaj, onlar için 80 yıl önce olduğu gibi büyük anlam taşıyor:

**'Oğullarınız...bu topraklarda hayatlarını kaybettikten sonra huzur içindeler...Onlar şimdi bizim de oğullarımız'**

*In the months following Anzac Day 1997, The Last Post played for the two surviving Kiwi Gallipoli veterans. They were Les Leach (99) and Doug Dibley (100).*

*'The Last of the Anzacs' combines their accounts with diaries and letters from three other men who, like 2721 other Kiwis, were killed in the Dardanelles. It is an account of horror, mortality, tenderness and souls kept alive across generations. The other three men are remembered by grandchildren, great-nieces and nephews and in their writings – the detailed pocket-book diaries of William Steven (25) – the letters and diary of Roderick McCandlish (22) and his mother's last letter, returned un-opened – and the story of Tautuhi Maraki (22) from Ngati Porou of Waipiro Bay. Anzac (Australia and New Zealand Army Corps) is a word very much part of our vocabulary because of that ill fated landing on a peninsula in Turkey. The badly planned campaign which New Zealanders and Turks came face to face remains the most durable, and formative action that New Zealand soldiers have ever been involved in. It is a symbol of New Zealand nationhood and patriotism.*

*Today more and more young people are flocking to commemorative services on the Turkish peninsula and in New Zealand and Australia on the 25<sup>th</sup> of April every year. The message from the great Turkish general, Atatürk to grieving mothers, means as much to them as it did 80 years ago:*

**'Your sons...are in peace after having lost their lives on this land. They have become our sons as well.'**

### **filmografi** filmography

**1986 The One Child Family** 1991 The Baby Chase **1992 Arktikos** 1993 Other People's Children **1994 In the Footsteps of the Dragon** 1995 Worlds Apart **1996 From Sri Lanka With Sorrow** 1997 Orchestral Manoeuvres **1998 Inside/Out** 1998 The Ben Thorne Story **1998 the Last of the Anzacs** 1999 Dating Violence **1999 Getting to Our Place** 2000 On Her High Horse **2000 Faith and Hope** 2000 The Jenny Porter Stories

## KIRILAN UMUTLAR FALSIFIED EXPECTATIONS

YUNANİSTAN-GREECE / 2000 28' / 35mm. / Yunanca Greek / İngilizce Altyazılı English Subtitles

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Lucia RIKAKI
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Lucia RIKAKI
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Argyris THEOS
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Lucia RIKAKI, Argyris THEOS
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Angela DESPOTIDOU

Binlerce lise öğrencisi devlet tarafından öngörölmüş eğitim sisteminin ve yoğun okul programının tehdit ettiği günlük yaşamlarının niteliğinin değişimi istemiyle sokaklara çıkmışlardır. Tek amacı işe yarayan işçiler yaratmak olan bir toplumun önerdiği programlar ve bir yandan yaratıcılığı ve yenilikçiliği talep eden fakat bir yandan da yeniliğin tek ögesi olan gençliğin üretimini reddeden bir eğitim sistemi. Maddi ihtiyaçlarını karşılamaya yetecek kadar bilgiyle çok para kazanmaya hazır bireyler yaratmaya yönelik hızlı ve karmaşık bir eğitim sistemi. Bugünlerde kullanışlı görölmeyen herşey reddediliyor, hayata geri duran bir yaklaşımın kınanması gerekli görünüyor. Lise öğrencilerinin görüntüleriyle, hayatın hala direndiği ve büyüü bir dengeyi koruduğu manzara görüntülerinin karışımı günlük yaşantımızın hızını yansııyor. Genç insanların yüzündeki masumiyet, onların romantizmi ve ütopyaları Camus, Beckett, Nietzsche, Pasolini, Magris, Loriga gibi yazarların kitaplarında bulduğumuz devrimci ruha benziyor.

*Thousands of high school students go out in the streets, demanding changes in the education system proposed by the state and in the quality of their everyday life which is threatened by increasingly intensified school programmes. Programmes proposed by a society just aiming to create useful employees and an education system which appears to demand creativity and innovation while at the same time rejecting the only innovative elements adolescence can produce. A fast-paced and complex educational system that aims to create individuals ready to earn a lot of money, aiming them with just enough knowledge to satisfy their material needs. Nowadays when anything not deemed useful is rejected, a laid back approach to life appears practically incredible and certainly reprehensible. Intercutting scenes from high school student demonstrations with images from landscapes where life still resists and keeps a wonderful magic balance are blended in order to reflect on the pace of our daily lives. The innocence of young people's faces, their romanticism, their utopia is similar to the revolutionary spirit we find in many texts of writers such as Camus, Beckett, Nietzsche, Pasolini, Magris, Loriga.*

**festivaller ve ödöller** *festivals and awards*  
**Munchen** Thessaloniki **Samos** Kalamata **Spinaloga** Olympia **Drama**  
**2000 State Quality Award**

**filmografi** *filmography*  
**1984 The Journey of Dionysos** 1986 The Path **1989 Maria Farantouri – Leo Brouwer The Film** 1990 European House **1992 In the Traces of the Argonauts** 1993 Prelude to Africa **2000 Falsified Expectations**

# YUNANİSTAN'IN ÇOCUKLARI HAKKINDAKİ GERÇEK

## THE TRUTH ABOUT THE CHILDREN OF GREECE

YUNANİSTAN-GREECE / 1948 28' / Betacam SP / Yunanca Greek / İngilizce Altyazılı English Subtitles

**Yönetmen** *Director*

Manos ZACHARIAS

**Yapımcı** *Producer*

Cinema Crew of the Democratic Army

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

Apostolos SEVASTIKOGLU

Yunan İç Savaşı sırasında çekilmiş 'zorbaca toplanmış çocuklar' hakkında bir film. Film, zamanın hükümeti tarafından söylenmiş sözlere bir cevap verme girişimindedir.

*A film which was shot during the Greek Civil War, concerning the so-called 'violently gathered children'. The film was an attempt to give an answer to those said by the official government of the time..*

**filmografi** *filmography*

**1948 The Truth about the Children of Greece** 1959 Morning Itinerary **1960 The Sponge Fisherman** 1962 Night Passenger **1964 The Crossroad** 1966 I am a Soldier, Mother **1967 The Executor** 1969 The City of the First Love **1972 At the Corner of Arbat & Bouboulinas Street** 1974 Who's Responsible? **1975-77 Pseudonym Lucats**

## AKIS PANOU AKIS PANOU

YUNANİSTAN-GREECE / 1977 20' / Yunanca Greek / İngilizce Altyazılı English Subtitles

**Yönetmen** Director  
**Yapımcı** Producer

Vassilis VAFEAS  
Cinetic/ERT SA

Yakın zamanda kaybettiğimiz ünlü Yunanlı kompozitör ve –kendini tanımlamak için kullandığı gibi- müzik yapımcısı Akis Panou'nun az sayıda olan televizyon röportajlarının ilki. Röportaj, daha çok, Akis Panou'nun tanınmış gazeteci Dimitris Gionis'e yaptığı itiraflarından oluşuyor. Belgesel 1997 yılında ERT-1 tarafından yayınlandı.

*The first television interview and however, one of the rare ones of Akis Panou, the famous Greek composer and song maker – as he used to call himself – whom we recently lost. The interview is rather a confession of Akis Panou to the well known journalist Dimitris Gionis. The documentary was broadcast by ERT-1 (public television) in 1977*

### **filmografi** filmography

**1973 Absorption at 257** 1975-79 From Friday to Monday **1975-79 Akis Panou** 1975-79 A Jockey **1975-79 The Usherettes** 1979 Eastern Periphery **1982 A Day Off** 1984 The Love of Ulysses **1987 120 Decibels** 1990 The Red Daisy **1993 The Cosmic Dissecting Room Show** 1999 Every Saturday

# **ANITIN KORUNMASI** THE PRESERVATION OF THE MONUMENT

**YUNANİSTAN-GREECE / 1977-78 90' / Betacam SP / Yunanca Greek / Fransızca Altyazılı French Subtitles**

**Yönetmen** *Director*

Costas VRETTAKOS

Belgesel 1978-1986 yılları arasında Acropolis'in tarihi yapılarında gerçekleştirilen koruma ve restorasyon çalışmalarını izliyor. Tarihçiler ve bilimadamları için yapılan bu belgesel aynı zamanda zamana ve maddi hasarlara karşı savaşılan bilimadamlarının ve teknisyenlerin yoğun çalışmalarına adanmıştır.

*The documentary watches the preservation and restoration works done in the monuments of Acropolis, from 1978 to 1986. It is a document for the historian and the scientist but also a documentary on the dedication and the hard work of the scientists and the technicians who fight against the time and the damage of the material.*

**filmografi** *filmography*

**1980 Layer of Destruction** 1987 **The Preservation of the Monument** **1988 The Children of Helidona**



## **PARÇALAR** FRAGMENTS

**YUNANİSTAN-GREECE / 1997 60' / Betacam SP / Yunanca Greek**

**Yönetmen** *Director*  
**Yapımcı** *Producer*

Antoinetta ANGELIDI  
Associaton of Greek Film Producers-Directors

'Fragments' belgeseli,1997 yılında, Yunan Film Yapımcıları-Yönetmenleri Birliği tarafından bugünkü Yunan sinematografik yapımcılığını desteklemek amacıyla bir dizi kültürel aktivitelerin çatısında yapılmıştır. Tanınmış 36 Yunan yönetmenin filmlerinin birleşiminden oluşan bu belgesel birlik üyelerinden Angelidi tarafından yönetilmiştir.

*The documentary 'Fragments' produced by the Association of Greek Film Producers-Directors in 1997 in the framework of a series of cultural activities which had to do with the promotion of the temporary cinematographic production of Greece. Angelidi, member of the Association, directed this documentary which consists of film extracts of 36 well known Greek film directors.*

**filmografi** *filmography*

**1975 L'Histoire**crité 1976 L'eau **1977 Idees Fixes/Dies Irae** 1985 Topos **1995 Hours, a Square Film** 1997 Fragments **2000 Thief of Reality**

**MIMIS FOTOPOULOS-DINOS ELIPOULOS**  
MIMIS FOTOPOULOS-DINOS ELIPOULOS

YUNANİSTAN-GREECE / 1976 23' / Betacam SP / Yunanca Greek/ İngilizce Altyazılı English Subtitles

**Yönetmen** *Director*

Dinos MAVROIDES

**Yapımcı** *Producer*

Cinetic/ERT SA

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

Apostolos SEVASTIKOGLU

İki ünlü Yunanlı aktör Mimis Fotopoulos (birkaç yıl önce öldü) ve Dinos Elipoulos kariyerlerinden, hayallerinden ve içsel düşüncelerini anlatıyorlar.

*Two famous Greek actors, Mimis Fotopoulos-Dinos Elipoulos (the first one died some years ago) speak about their careers, their dreams and inner thoughts.*

**filmografi** *filmography*

**1982 The Happy Face of Eleonora** 1983 Erotism in the Ancient Greek Art **1985 Scenario** 1989 Of an Unknown Father **1993 Without Make-Up**

## **EPIRUS** EPIRUS

**YUNANİSTAN-GREECE / 1998 76' / Betacam SP / Yunanca Greek / İngilizce Altyazılı English Subtitles**

**Yönetmen** *Director*

Stratos STASINOS

**Yapımcı** *Producer*

Plangon SA, Cinemagic Ltd, Greek Film Centre

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

Pan. ECONOMOPOULOS, Elias CONSTANTAKOPOULOS

**Kurgu** *Editing*

Pavlos PHILIPPOU

Siyah-beyaz anılardan ve renkli bir bugünden oluşan hikaye, Batı Yunanistan'da Epirus'ta geçiyor. Göçün yaşanmadığı bir ülke yok. Göç taşınması zor bir yük. Fakat eve duyulan özlem bundan çok daha büyük. Zamanın hatıraların düşmanı olduğu an, işaretler sessizdir. O zaman gözler uzaktaki boşluğa takılıp kalır.

*A story composed by black and white memories and a colorful present, a story which takes place in Epirus, in Western Greece. There's no country without emigration. An emigration is a heavy burden to bear. But the longing for home is even greater. When time is the enemy of memory, then the signs are mute. Then the eyes stare into the emptiness beyond.*

**filmografi** *filmography*

**1979 The Stroll** 1982 The Workshop **1985 The Swimmer's Tale** 1987 People **1988-91 Sports and Adventures**  
1990 Strofades **1990-94 Dokos** 1994 Animart **1998 Ancient Epirus** 1998 Epirus

## **RAYLARDA DENG** BALANCING ON THE RAILS

**YUNANİSTAN-GREECE / 1999 31' / Betacam SP / Yunanca** *Greek* / **İngilizce Altyazılı** *English Subtitles*

**Yönetmen** *Director*

Spyros TSIFTSIS

**Yapımcı** *Producer*

ERT SA (Hellenic Broadcasting Corporation)

Bir fotoğrafçı terkedilmiş tren istasyonlarına doğru yola çıkar. Yolculuğu sırasında Larissa'ya giden bir aktrisle ve Platamonas'a giden bir çiftçiyle karşılaşır. 'Balancing on Rails' Yunanistan boyunca, halkın trende yaptığı bir yolculuk.

*A photographer starts a trip to the deserted railway stations. During his trip he meets an actress who goes to Larissa and a farmer who goes to Platamonas. 'Balancing on The Rails' is a travelling through Greece and its people on a train.*

**filmografi** *filmography*

**1989 Colours** 1990 A Fringe Festival **1990 A Walkabout** 1991 How Are the Kids? **1992-93 The Art of Cooking**  
1993 Mosaic **1995-96 Cultural Agenda** 1996 Night Shift **1999 Balancing on the Rails** 2000 Calli-polis

**KARINCALAR KENTİ** THE CITY OF THE ANTS  
FRANSA-FRANCE / 1999 50' / Betacam SP / İngilizce English

**Yönetmen** Director

Philippe CALDERON

**Yapımcı** Producer

ARTE – Eolis Productions

**Kameraman** Cameraman

Nedjma BERDER – Lionel Jan KERGUISTEL

**Kurgu** Editing

Julie BILLEBAUT

Yağmur ormanlarının tam kalbine çiftçi karıncaların yaşadığı Domes şehri gizlemiştir...

Film iki gün içinde gelişen ve neredeyse şehir sakinlerinin hayatına mal olan olağandışı olayları anlatıyor.

İnsan adımları : karınca seviyesine gerçek dönüş. Domes şehri açığa çıkar. Bunun üzerine facialar serisi başlar, savaşa kadar: Şehir, onu istila etmeye çalışan göçebe ve savaşçı bir toplumun hedefi haline gelir.

*In the heart of the big rain forest is hidden the city of the Domes, populated by thousands of farmer ants...*

*This film relates the story of the extraordinary events which took place there within two days which nearly cost the life of its inhabitants..*

*Human footsteps : a genuine turn at ant level. The city of the domes is ripped open. Then a series of catastrophes break out on it, up to war : the city is the target of a civilisation on nomad and warrior tries to invade it...*

**festivaller ve ödüller** festivals and awards

**1999 Public Prize at Toulon Festival (FIFI)** 1999 Best production for youth – Festival Telescience Montreal

**2000 NGO special Jury Award – Bodrum International Environnemental Film Festival** 2000 Selected to compete the Magnolia Award – Shanghai Television Festival

# AİLE SIRRI FAMILY SECRET

FRANSA-FRANCE / 2000 58' / 16mm / İngilizce English

**Yönetmen** Director

**Yapımcı** Producer

**Görüntü Yönetmeni** Director of Photography

**Kameraman** Cameraman

**Kurgu** Editing

**Müzik** music

Pola RAPAPORT

Pola RAPAPORT, Edgard TENENBAUM

Wolfgang HELD

Nedjma BERDER – Lionel Jan KERGUISTEL

Pola RAPAPORT

Guy KLUCEVSEK , Loren TOOLAJIAN

Family Secret Komünist Romanya’da büyüyen ve varlığı, babaları tarafından Amerikalı kızkardeşlerinden saklı tutulan bir kardeşin bulunmasının hikayesi. Film, bu aile sırrını incelerken, izleyiciyi, insanlar arasındaki ilişkilerde ne kadar hiddetlendirici olsa da gerçeklerin dürüstçe ifade edilmesinin değerinin tartışıldığı bir seyahate çıkarıyor. Belgesel, 20. Yüzyılın özgün bir deneyimini tanımlıyor. Bu son yüzyılda Batı dünyasını sarsan politik değişimlerin bir mikrokozmu: Göç, II. Dünya Savaşının etkileri, Avrupa Yahudilerine yapılan zulümler ve yaşam savaşları, Amerikan sistemine karşı Doğu Bloğu komunizmi.

*Family Secret tells the tale of a surprising discovery of an unknown brother who grew up in Communist Romania and whose existence was kept a secret from his American sisters by their father. By examining this family secret on film, the film takes the viewer on a journey where they weigh the value of an honest and open expression of the truth of relations between people, no matter how potentially explosive.*

*The documentary describes a uniquely 20<sup>th</sup> century experience, a microcosm of many of the political changes which have rocked the Western world in this last century: immigration, the effects of the Second World War, the persecution and survival of European Jews, and East-block Communism versus the American system.*

**festivaller ve ödüller** festivals and awards

**Pacific Film Archives** Artists Space **Edinburgh Film Festival** Cleveland **Aspen** Saarbrücken **Pesaro** Cork **Uppsala** **Film Festivals**

**filmografi** filmography

**2000 Family Secret** 1998 **Blind Light** **1990 Broken Meat** 1987 **Joanna's Jobs** **1986 Tooth and Mask**

# PICASSO GÜNLERİ PICASSO DAYS

FRANSA-FRANCE / 1999 96' / 16mm / İngilizce Fransızca English French

**Yönetmen** *Director*

Pierre PHILIPPE

**Yapımcı** *Producer*

ARTE – Sodaperaga, TVE, INA Entreprises, RMN – 1999

**Kameraman** *Cameraman*

Jeanb-Pierre CAUSSIDERY, Jean-Claude DUCOURET, Steve GRUEN

**Kurgu** *Editing*

Anabelle Le DOEUFF , Gaëtan Le MARTELOT

Picasso, hayatının her gününde çizdi, heykel yaptı, oydu, şekil verdi veya boyadı. Çalışması, kendi hayat hikayesini ve yüzyılımızın tarihini birleştiren büyük bir kişisel günlüğe benzer.

Bu belgesel, üstadın hayatının ve çalışmasının anahtar anlarını inceliyor.

*Each day of his life, Picasso drew, sculpted, engraved, moulded or painted. His work is like a huge personal diary combining his own life story and the history of our century.*

*This documentary looks back over the key moments in the life and work of the master.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

Prix de la recherche historique – Festival International du Film d'art et pédagogique – UNESCO - 2000

**filmografi** *filmography*

**FRANSIZCA.....ENİS BEYE SOR....**

# KOKULU BAHÇE PARFUMED GARDEN

FRANSA-FRANCE / 2000 53' / ???? / Fransızca French / İngilizce Altyazılı English Subtitles

**Yönetmen Director**

Yamina BENGUIGUI

**Yapımcı Producer**

ARTE, Dominant 7, Bandits Longs

**Kameraman Cameraman**

Bakir BELAİDİ

**Kurgu Editing**

Nadia Ben RACHID

Perfumed Garden, Arap toplumundaki duyarlılığın ve cinselliğin mitlerine ve gerçeklerine doğru yapılan bir seyahat. Bu hem tabuların hem de erotik yazının dünyasıdır. Film, Arap dünyasının tüm tartışmalarını saran bu peçenin bir köşesini kaldıracak.

Perfumed Garden, batı kültürlerince şeytanlaştırılan modern Arap dünyasını, çeşitli yaşlardan ve sınıflardan kadın ve erkeklerin anlatımıyla yeniden yorumluyor. Onların günlük hayatlarında cinselliği nasıl yaşadıklarını anlatıyor. Belgesel, duyarlılığın ve fantazinin zengin bir kalıtı olan 'Binbir Gece Masalları'nın bugünkü Arap kültürüne nasıl sızdığını, bu zevk ve yasaklar dünyasının nasıl hala bir hayatta kalma ve direniş biçimi olduğunu gösteriyor.

*The Perfumed Garden is a journey into the myths and realities of sensuality and sexuality in Arab society. It is both a world of taboos and of erotic literature. The film will lift a corner of this veil which shrouds all discussion of the subject in the Arab world.*

*The Perfumed Garden will reinterpret the modern Arab world so often demonised by western cultures because of the omnipresence of fundamentalism through meeting men and women of all ages and classes who recount how sexuality is lived in their own daily lives.*

*We explore how the rich legacy of sensuality and fantasy of the "Thousand and One Arabian Nights" permeates contemporary Arab culture and shows that this world of pleasure and proscription is still a form of survival and resistance.*

## **festivaller ve ödüller festivals and awards**

**1997 Memories of Immigrants – The Mahgreb Legacy:** 7 d'Or, Best Documentary, France, **Golden Gate Award, San Francisco**, Special Michel Mitrani prize, FIPA, January 1998, **Special Mention, New Cinema Festival, Montreal**, Dublin Film Festival, **Carthage Film Festival, Tunisia**, Vancouver Film Festival, **Amnesty International Festival, Amsterdam**, Valladolid Film Festival, Spain

**1994 The Veil and the Republic:** International Television Programming Festival January 1995, **Special Jury Prize, September 1995**

**1994 The Veil and Silence:** Golden Gate Award, San Francisco, **Pan-African Film and Television Festival**, Special Jury Prize, February 1995

1994 The Veil and Fear: Futura Prize, Berlin, **Documentary March 1995**, International Festival of History Films, **Academy of History and the Image**, Clio for Camerawork, **Best Documentary of the Year October 1994**, Documentary Festival of Bilbao June 1995

## **filmografi filmography**

**2000 The perfumed garden** 1999 Television: A Noisy Companion for Mute Solitude **1997 Memories of Immigrants – The Mahgreb Legacy** 1997 One Day for Algeria **1995 Kate's House, a Place for Hope** 1994 Women of Islam (The Veil and the Republic - The Veil and Silence - The Veil and Fear)



# **BİR BAŞKA KÜRESELLEŞME** THE OTHER GLOBALIZATION FRANSA-FRANCE / 2000 60' / ???? / İngilizce English

**Yönetmen** Director

François Christophe

**Yapımcı** Producer

ARTE – Les Films du Village

**Kameraman** Cameraman

Richard Prost – Jean-Pierre Méchin

**Kurgu** Editing

Catherine Pey-Eyrolle

Aralık 1999'da, 40,000 gösterici Dünya Ticaret Örgütü'nü (WTO) protesto etmek için Seattle sokaklarını işgal etti. Birkaç yıl içinde, protesto hareketlerinin sayısı büyük bir oranda arttı. Tüm dünyada, kurumsal bir ağ oluşturuldu; onlar, içinde daha çok insanlık ve dayanışma bulunan farklı bir küreselleşme talep ediyorlar. Neo-liberal ideolojinin karşısına, yeni bir düşünce sistemi ortaya çıkmaya başladı. Bu sistem üç ana nokta üzerinde duruyor: finansal spekülasyon üzerine vergi düzenlemesi, üçüncü dünya ülkelerinin borçlarının silinmesi ve dünya piyasasının kontrol edilmesi. Kabul edilmiş teorilere karşı olan ekonomistlerin görüşlerini dinleyeceğiz ve alternatif ağların sürekli değişen hikayelerini anlatacağız.

*December 1999, 40,000 demonstrators invaded the streets of Seattle to denounce the World Trade Organisation (WTO). In the past few years, the number of protest movements has widely increased. A network of associations have been set up all over the planet; they are claiming for a different globalization with more humanity and solidarity. In opposition to the neoliberal ideology a new way of thinking has started to come out. It is centred around three main propositions: imposing a tax on financial speculation, cancelling the debt of the third world countries and controlling the world market. We will listen to the point of view of the heterodox economists and we will tell the always changing story of these alternative networks.*

**festivaller ve ödüller** festivals and awards

**filmografi** filmography

**1999 A countrecourants** 1997 Surprises de la matiere **1996 Moi Tarzan** 1993 Thierry,portrait d'un absent

## **RUSYA-IMF: AÇIKARTTIRMA** RUSSIA-IMF:THE BID

**FRANSA-FRANCE / 1999 54' / ???? / Rusça İngilizce Russian English / İngilizce Altyazılı English Subtitles**

**Yönetmen** *Director*

Pascal Vasselin

**Yapımcı** *Producer*

ARTE – Guamont Télévision - Tetra Media

**Kameraman** *Cameraman*

Pascal Vasselin

**Kurgu** *Editing*

Laurence Barthomeuf

İdari Yönetici Michel Camdessus'un gözüyle, gelişmekte olan ülkelere finansal yardımda bulunan Uluslararası Para Fonu'na (IMF) bir bakış. Bu belgesel, altı aylık bir dönem kapsamında, dünyadaki tüm ülkelerin finansal müzakereler ve politik tartışmalar sırasındaki bakış açılarını gösteriyor.

*Insight into the International Monetary Fund (IMF), the institution granting funds to developing countries, through the eyes of Managing Director, Michel Camdessus. Over the course of six months, this documentary gives us a privileged perspective of all countries of the world while they participate in financial negotiations and political discussions.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

2000 Mention Spéciale – Festival de Television de Monte Carlo 1996

**filmografi** *filmography*

**1999 Le pouvoir FMI**, 1999 FMI-Russie:L'enjeu **1998 Tortionnaire** 1997 Vies de toubbes **1996 Rythmes Caraibes** 1994-1995 Transit **1993 Vis a vis** 1994-1997 Le marche du siecle Etats d'urgence

# SAVASLA BAŞ BAŞA ALONE WITH WAR

FRANSA-FRANCE / ???? 58' / ???? / Fransızca-Arapça French-Arabic / İngilizce Altyazılı English Subtitles

**Yönetmen** Director

Danielle ARBİD

**Yapımcı** Producer

**Kameraman** Cameraman

**Kurgu** Editing

16 yıl süren uzun bir iç savaştan sonra, Beyrut, bugün yeniden yapılanma sürecinde. Fakat bu sahte barışçıl görünüşün arkasında, ülke savaşın gölgesi altında yaşıyor. Savaşı sürdürenler pislikleriyle sokaklarda özgürce yürüyorlar ve zafer günlerinin hayalini kurmaya devam ediyorlar. Savaşa maruz kalanlarsa unutmaya çalışıyorlar. Kısaca, hiç kimse geçmişle gerçekten hesaplaşamadı.

Bu film boyunca, hayatlarımızın savaşla nasıl zehirlendiğini göstermeye çalıştım. Bu film, ülkeme karşı duyulan çekici ve uzaklaştırıcı duyguların, onun ölümcül hikayesinin, bir hazine avına benzeyen kişisel araştırmanın tarihidir. Ayrıca, savaş sonrası Beyrut'ta yaşanan kritik dönemin bir portresidir.

*After a long civil war which lasted 16 years, Beirut today is in the process of being rebuilt. However, behind the peaceful façade, the country lives in the shadow of the war. Those who waged the war are free to walk the streets with impunity and continue to dream of their glory days. Those who were subjected to the war try to forget. In a nutshell, no-one has really come to terms with the past...*

*Through this film I want to show how our lives are still poisoned by this war. This film will be chronicle of a personal quest like a treasure trail, of the feelings of attraction and repulsion for my country and its macabre history. It will also be the portrait of this critical phase of post-war life in the Beirut of today.*

**festivaller ve ödüller** festivals and awards

**filmografi** filmography

**YÜZÜNÜ DAHA ÖNCE GÖRMÜŞTÜM I HAVE SEEN YOUR FACE BEFORE**  
**FRANSA-FRANCE / 1999 – 74' / ??? / İngilizce-Fransızca English-French / İngilizce Altyazılı English Subtitles**

**Yönetmen** *Director*

Maris Arnaud

**Yapımcı** *Producer*

ARTE / ADR Productions / Egoli Films GmbH

**Kameraman** *Cameraman*

Marc André Batigne

**Kurgu** *Editing*

Véronique Le Bars

21. yüzyılının başlangıcında, teknoloji nefes kesici bir hızla ilerliyor. Bilgisayar toplumu, sersemletici yeni ufuklar açmıştır ve Moore'un kuralları bize bilgisayar gücünün nasıl büyüdüğünün örneklerini vermektedir (her 18 ayda bir ikiye katlanmakta). Dünyadaki bilgi teknolojisinin her bir parçası, telekomunikasyon teknolojisinin her bir parçası, tasarlanıp şekillendirilmiş parçalar üzerinde ortak birleştirici olan gözetici parçadır. Gözetim tüm teknolojiye eklenmiş bir değer haline gelmiş ve teknolojinin tüm bu parçaları birbirine insan kimliği, insan hakları, sivil hürriyet ve kişisel özgürlük üzerinde yaratacağı bilinmeyen sonuçlarla birleşmiştir.

*At the dawn of the twenty-first century, technology is advancing at a breathtaking pace. The computer society has opened up staggering new horizons and Moore's Law gives us an indication of the exponential growth of computing power (doubling every 18 months). Every piece of information technology, every piece of telecommunication technology in the world has surveillance as a co-component, in build designed component. Surveillance has become a value added in all technology and all this piece of technology are converging, with unknown consequences upon human identity, human rights, civil liberties and personal freedom.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

1988 First time on the boat again

**filmografi** *filmography*

**1997 Les conquerants des quatre vents** 1997 Ali et Victor **1996 De midi moins le quart a minuit moins le quart**  
1994 Castaneda et Caetera **1993 Ecoutez repetez** 1993 Exterieurs nuits **1992 Souvenirs d'Ambassades** 1989-1990  
Le squelette du langage, Les hypocondriaques, Claude Lalanne-sculpture **1988 Pocket**

# METACORPUS

**İSKOÇYA-SCOTLAND / 40' / İngilizce English**

**Yönetmen Director**  
**Yapımcı Producer**

SUNNI O'CONNOR  
SUNNI O'CONNOR

Metacorpus... 'Canlandırılmış Beden İlaveleri' kostüm sanatçıları Jeanette Sendler ve Anna Cocciadiferro tarafından geliştirildi. Geleneksel tiyatral ya da koreografik ustalıkların hierarşisinden kurtulmak isteyen sanatçıların birlikteliğinden güç aldı. Metacorpus, bu sınırları aşarak performans kavramına yeni bir boyut getirdi.

Metacorpus... 'Animated Body Appendages' (a documentary 30mins. And also a performance 15 mins.) was developed by costume artists Jeanette Sendler and Anna Cocciadiferro, backed by a synergy of artists with the desire to break free from the hierarchy of conventional theatrical or choreographic skills. By transgressing these boundaries, Metacorpus brings a new dimension to performance.

**Filmografi filmography**

**Poster Wars Pool Dance Club A Silce of Life Metacorpus Animated Body Appendages Ghost Letters A Wee Secret**

## **BENİM MEMLEKETİM** MY COUNTRY

**YUGOSLAVYA-YUGOSLAVIA /2000 25' / Betacam SP / Sırpça Serbian / İngilizce altyazılı English subtitles**

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Goran RADOVANOVIĆ
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Goran RADOVANOVIĆ
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Radoslav VLADIC
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Radoslav VLADIC
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Sasha HABIC
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Milena ARSENIJEVIC & Dejan PETROVIC

Sırbistan 1999: Aşırı fakirlik, çöküş, otokrasi, etnik sorunlar, NATO saldırıları, devlet tarafından kontrol edilen medya tarafından manipule edilen halk ve...demokrasiye olan açlık.

Serbia 1999: extreme poverty, corruption, authocracy, ethnic problems, NATO aggression, manipulation of the population through mass media controlled by the state and... hunger for democracy.

## **METACORPUS**

**İSKOÇYA-SCOTLAND / 40' / İngilizce English**

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	SUNNI O'CONNOR
<b>Yapımcı</b> <i>Producer</i>	SUNNI O'CONNOR

Metacorpus... 'Canlandırılmış Beden İlaveleri' kostüm sanatçıları Jeanette Sendler ve Anna Cocciadiferro tarafından geliştirildi. Geleneksel tiyatral ya da kareografik ustalıkların hiyerarşisinden kurtulmak isteyen sanatçıların birlikteliğinden güç aldı. Metacorpus, bu sınırları aşarak performans kavramına yeni bir boyut getirdi.

Metacorpus... 'Animated Body Appendages' (a documentary 30mins. And also a performance 15 mins.) was developed by costume artists Jeanette Sendler and Anna Cocciadiferro, backed by a synergy of artists with the desire to break free from the hierarchy of conventional theatrical or choreographic skills. By transgressing these boundries, Metacorpus brings a new dimension to performance.

## **BENİM MEMLEKETİM** MY COUNTRY

**YUGOSLAVYA-YUGOSLAVIA /2000 25' / Betacam SP / Sırpça Serbian / İngilizce altyazılı English subtitles**

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Goran RADOVANOVIĆ
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Goran RADOVANOVIĆ
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Radoslav VLADIC
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Radoslav VLADIC
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Sasha HABIC
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Milena ARSENIJEVIC & Dejan PETROVIC

Sırbistan 1999: Aşırı fakirlik, çöküş, otokrasi, etnik sorunlar, NATO saldırıları, devlet tarafından kontrol edilen medya tarafından manipule edilen halk ve...demokrasiye olan açlık.

Serbia 1999: extreme poverty, corruption, authocracy, ethnic problems, NATO aggression, manipulation of the population through mass media controlled by the state and... hunger for democracy.

## BİRİNCİ KAPI DOOR 1

İSPANYA-SPAIN /2001 53' / Betacam SP / Arapça İspanyolca Fransızca Arabic Spanish French / İngilizce altyazılı English subtitles

**Yönetmen** Director  
**Kameraman** Cameraman  
**Kurgu** Editing

Ezequiel SARSER  
Irene LAGO & Ezequiel SARSER  
Ezequiel SARSER

Ocak 2001'in ilk gecesinde, tüm dünyadan gelen göçmenler hükümet ofislerinin Birinci Kapısı'nda beklerler. Herkes beklemek zorundadır. İspanya'da 'meşru' olabilmek için gereken evraklarını almak üzere bütün gece sırada beklerler.

On the first night of the first of January 2001, immigrants from all over the world wait outside the DOOR 1 of the government's offices. Everybody has to wait. They stay in line all night to get their papers to be 'legal' in Spain.

## ARA İSTASYON THE HALT

RUSYA-RUSSIA /2000 25' / 35 mm. / Sözsüz Silent

**Yönetmen** Director  
**Yapımcı** Producer  
**Görüntü Yönetmeni** Director of Photography  
**Kameraman** Cameraman  
**Kurgu** Editing

Sergei LOZNITSA  
Alexander RAFALOVSKY  
P.KOSTOMAROV  
P.KOSTOMAROV  
Sergei LOZNITSA

Gece. İnsanlar trenlerini bekliyor. İstasyonda uyuyorlar.

Night. People are waiting for their train. They are sleeping at the station.

## PERM-MISSION

BELÇİKA-BELGIUM /1999 50' / Betacam SP / Rusça Fransızca Russian French / İngilizce Fransızca altyazılı English French subtitles

**Yönetmen** Director  
**Yapımcı** Producer  
**Görüntü Yönetmeni** Director of Photography  
**Kameraman** Cameraman  
**Kurgu** Editing

Rob ROMBOUT  
Nota BENE  
Pascal PEREZ  
Pascal PEREZ  
Rachel LAMISSE

Karlı Rusya'nın kalbinde, Ural Dağları'nda, Amerikalı film yönetmeni Robert Flaherty anısına garip bir belgesel film festivali düzenlenmiştir: FLAHERTYANA. PERM adındaki üçüncü bir şehirde 40 Rus yönetmen belgesel sinemaya güvenmektedir. – 25 derecede ateşli tartışmalar...Rob Rombout bu 'uluslararası' festivale katılan tek yabancı yönetmendir.

In the heart of snowy Russia in the Ural Mountains, a strange festival of documentary films takes place: the FLAHERTYANA, as a tribute to the American film director Robert Flaherty. In an isolated city called PERM, forty Russian film directors take stock in documentary cinema today. Heated debates at -25 degrees celcius. Rob Rombout is the only foreign director who attended this 'international' film festival.

## SENİN İÇİN ŞARKI SÖYLEYECEĞİM I'LL SING FOR YOU

FRANSA-FRANCE /2001 76' / Digi Beta / Fransızca French / İngilizce altyazılı English subtitles

<b>Yönetmen</b> Director	Jacques SARASIN
<b>Yapım Yönetmeni</b> Executive Producer	Caroline BROUSSAUD
<b>Görüntü Yönetmeni</b> Director of Photography	Stephan ORIACH
<b>Kameraman</b> Cameraman	Stephan ORIACH
<b>Müzik</b> Music	Boubacar TRAORE
<b>Kurgu</b> Editing	Bernard JOSSE

1960. Mali'nin insanları her sabah radyodan yükselen Karkar'ın sesiyle uyanırlardı.

1989. Karkar'ın sevgili karısı ölür. Akli karışık bir şekilde Fransa'ya gider. Mali'de ise herkes öldüğünü düşünür.

1992. Bir müzik şirketi çalışanları Karkar'ın eski bir plağını dinlerler. Mali'ye giderler fakat oradakilen Karkar'ın ortadan kaybolduğunu söylerler. Sonunda onu bir taş işçisi olarak çalıştığı Fransa'da bulurlar.

1960. The people of Mali awoke each morning with Karkar's voice on the radio.

1989. His beloved wife dies. Disoriented, he leaves for France. In Mali, everybody thinks he is dead.

1992. People from a music label listen to an old record of Karkar. They travelled to Mali, but everybody there told them that he disappeared. They finally found him in France, living in a foyer, working as a mason...

## B 224

ALMANYA-GERMANY / 1999 23' / 35mm / Sözsüz Silent

<b>Yönetmen</b> Director	Reiner KOMERS
<b>Yapım Yönetmeni</b> Executive Producer	Reiner KOMERS
<b>Görüntü Yönetmeni</b> Director of Photography	Reiner KOMERS
<b>Kameraman</b> Cameraman	Reiner KOMERS
<b>Kurgu</b> Editing	Bert SCHMIDT

Almanya'da bir yol, 'B 224', boyunca görsel ve akustik notlar ve skeçler. Bir 'yolun filmi', yerlerin ve eserlerin ve insan tarafından yaratılmış dünyanın kışkırtıcı düşüncesinin görsellik ve işitsellikle yer değiştirdiği bir yolculuk belgeseli.

*Visual & acoustic notes and sketches along a German road, called 'B 224'. A documentary 'film of the road', in which a journey has been replaced with audio-visual contemplation of places and artefacts, of a thought-provoking world created by man.*

## MINDANAO'NUN KALBİNDEKİ BENDUM

BENDUM: IN THE HEART OF MINDANAO

ABD-USA /2001 29' / Betacam SP / İngilizce English / İngilizce altyazılı English subtitles

<b>Yönetmen</b> Director	Anthony COLLINS
--------------------------	-----------------



**Yapımcı Producer**  
**Kameraman Cameraman**  
**Müzik Music**  
**Kurgu Editing**

Anthony COLLINS  
Anthony COLLINS  
Waway SAWAY  
Anthony COLLINS

'Mindanao'nun Kalbindeki Bendum', ticarileşen keresteciliğin yıkıcı neticelerinden sonra Mindanao'nun (Filipinler) tepelerinde, atalarına ait ormanları yeniden kontrolleri altına almaya çalışan yerli bir kabilenin çabalarını anlatan 29 dakikalık bir belgesel program.

'BENDUM: In the Heart of Mindanao' is a 29-minute documentary video/TV program about the struggle by an indigenous tribal community to regain control over their ancestral forest area in the uplands of Mindanao, Philippines, in the destructive aftermath of commercialized logging.

## İRAN USULÜ BOŞANMA DIVORCE IRANIAN STYLE

İNGİLTERE-UK/1998 80'/16 mm. /Farsça Farsi / İngilizce Altyazılı English Subtitles

**yönetmen director** Kim LONGİNOTTO & Ziba Mir HOSSEINI  
**kameraman camera** Kim LONGİNOTTO  
**kurgu editing** Barrie VINCE

İran Usulü Boşanma, Tahran'ın merkezindeki küçük bir mahkeme salonunda geçer. Şaşkın bir yargıcın önüne çıkan kadınları ve elde etmek istedikleri için kullandıkları metodları - mantık, tartışma, cazibe, şefkat istemi, sabır, nükte - konu alır. Filmde dört ana karakter bulunuyor: kendisine uygun olmayan kocasından boşanmak isteyen Massy; ailesinin ve 38 yaşındaki kocasının karşısında gururla duran 16 yaşındaki açık sözlü Ziba; kocasına bir ders vermek amacıyla onu mahkemeye getiren Jamileh; ve ikinci evliliğini yapmış ve iki kızının vesayetini geri almak için direnen Maryem. Film; adaletsiz bir sistemin pasif kurbanları olarak gösterilen İranlı kadınların ve 'savaş, rehine, fetva' ülkesi İran'ın bu imajlarını yok ediyor.

*Divorce Iranian Style is set in a small courtroom in central Tehran, and follows a number of women who come before a nonplused judge and by turn use whatever they can –reason, argument, charm, outrage, pleas for sympathy, patience, wit- to get what each need. There are 4 main characters: Massy, who wants to divorce her inadequate husband; Ziba, an outspoken 16-year-old who proudly stands up to her 38-year old husband and his family; Jamileh, who brings her husband to court to teach him a lesson; and Maryem, remarried and desperate to regain custody of her two daughters. This film dispels images of Iran as a country of war, hostages and "fatwas", and of Iranian women as passive victims of an unfair system.*

## İPEK YOLU ALA TURKA SILK ROAD ALA TURCA

ABD-USA /2001 110' / DVcam / ????? / İngilizce altyazılı English subtitles

**Yönetmen Director** Paxton WINTERS  
**Yapımcı Producer** Paxton WINTERS  
**Kameraman Cameraman** Paxton WINTERS  
**Müzik Music** DJ L Ray ROBINSON  
**Kurgu Editing** Sakae ISHIKAWA

İpek Yolu ala Turka, 3 Türk fotoğrafçı ve bir Amerikalı film yapımcısının, deve kervanıyla yaptıkları; 11.000 km. izlenen; 6 ülkenin geçildiği bir yolculuk serüvenidir.

15 ay süren bu yolculukta; çekilmiş 200 saatlik ham filmin özeti olan bu yapıt, iki hikayeyi kapsamaktadır. İlki; kişisel bir bakış açısıyla, grup dinamizmi ile özeleştirel bir perspektiften, modern çağda deve kervanının hantallığına paralel olarak fiziksel zorluklarını ele almaktadır. İkinci tema; kervanın 'Xian' Çin'den Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan, İran ve son durağı olan İstanbul, Türkiye'ye gelene kadar karşılaştığı bireylerin hayatlarını

anlatmaktadır. Orta Asya yerlilerinin, eski Sovyetler Birliği'ne duydukları özlem ve çeşitli devlet büyüklerinin, kervanı demokrasinin habercisi olarak kullanmaya çalışmalarının bir belgeselidir. İpek Yolu ala Turka, yörelerin hızla değişerek yeniden şekillenmesini incelemektedir.

*Silk Road ala Turca follows 3 Turkish photographers and an American filmmaker as they trace 11,000 km. of the Silk Road through 6 countries by camel caravan.*

**Edited from 200 hours of digital video, shot over the 15-month journey, this documentary shifts between two narratives. The first is a personal look into the often tense internal team dynamics; with a self-critical focus on the absurdness and physical hardships of realizing a caravan in modern times. The second narrative focuses on individuals the caravan encounters on its walk from Xian, China, through Kyrghyzstan, Uzbekistan, Turkmenistan, and Iran before finally arriving in Istanbul, Turkey. From central Asian villagers who yearn for the return of the Soviet Union to heads of State who use the caravan to laud democracy, Silk Road ala Turca also explores the rapid changes reshaping the region.**

## **DALMAK ÖZGÜRLÜKTÜR** DIVING MEANS FREEDOM

**TÜRKİYE-TURKEY /2001 27' / DVC / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** Director

Tarık DEMİRKAN

**Yapımcı** Producer

Ercan TUTAL

**Kameraman** Cameraman

Tuncay ALP & Bengiz ÖZDERELİ

**Müzik** Music

JINGLE HOUSE

**Kurgu** Editing

Engin DÜZEN, Abdurrahman AZAK, M. Emrah DEMİRCİGİL

Görme engelli, tekerlekli sandalyeli ve spastik 6 dalgıcın Kızıldeniz'in maviliklerinde sualtında özgürlüğü aramalarının öyküsü.

*The story of a 6 vision impaired and spastic divers bound to wheelchairs and their search for freedom under the blue waters of the Red Sea.*

## **KÜÇÜK PRENS'İN DANSI** THE LITTLE PRINCE'S RAP

**BREZİLYA-BRAZIL / 2000 74' / 16 mm / Portekizce Portuguese / İngilizce Altyazılı English subtitles**

**Yönetmen** Director

Paulo CALDAS & Marcelo LUNA

**Yapımcı** Producer

Clelia BESSA

**Görüntü Yönetmeni** Director of Photography

André HORTA

**Kameraman** Cameraman

André HORTA

**Kurgu Editing**

Natara NEY

Belgesel, bir Brezilya şehri olan Recife'nin varoşlarındaki günlük yaşamı sorguluyor. Biri müzisyen diğeryse çete üyesi olan iki genç adamın yolları aniden kesişir. Fakat değişik silahlara başvurmayı tercih ederler. Bir ritim-görüntü, şiir-müzik birleşimi. Belgesel, Brezilya hip hop dünyasının belirli üyelerinin ne ve nasıl düşündüğünü anlatıyor.

*The documentary examines daily life in the outskirts of Recife, a Brazilian metropolis, to tell the story of two young men, one, a musician, the other, a vigilante, whose paths crossed, at a given moment, but who chose to resort to different weapons. A mix of rhythm-images and poetry-music, the filme reveals what and how certain members of the Brazilian hip hop scene think.*

## **BİR BAŞKA KÜRESELLEŞME THE OTHER GLOBALIZATION** **FRANSA-FRANCE / 2000 60' / İngilizce English**

**Yönetmen Director**

François Christophe

**Yapımcı Producer**

ARTE – Les Films du Village

**Kameraman Cameraman**

Richard Prost – Jean-Pierre Méchin

**Kurgu Editing**

Catherine Pey-Eyrolle

Aralık 1999'da, 40,000 gösterici Dünya Ticaret Örgütü'nü (WTO) protesto etmek için Seattle sokaklarını işgal etti. Birkaç yıl içinde, protesto hareketlerinin sayısı büyük bir oranda arttı. Tüm dünyada, kurumsal bir ağ oluşturuldu; onlar, içinde daha çok insanlık ve dayanışma bulunan farklı bir küreselleşme talep ediyorlar. Neo-liberal ideolojinin karşısında yeni bir düşünce sistemi ortaya çıkmaya başladı. Bu sistem üç ana nokta üzerinde duruyor: finansal spekülasyon üzerine vergi düzenlemesi, üçüncü dünya ülkelerinin borçlarının silinmesi ve dünya piyasasının kontrol edilmesi. Kabul edilmiş teorilere karşı duran ekonomistlerin görüşlerini dinleyeceğiz ve alternatif ağların sürekli değişen hikayelerini anlatacağız.

*December 1999, 40,000 demonstrators invaded the streets of Seattle to denounce the World Trade Organisation (WTO). In the past few years, the number of protest movements has widely increased. A network of associations have been set up all over the planet; they are claiming for a different globalization with more humanity and solidarity. In opposition to the neoliberal ideology a new way of thinking has started to come out. It is centred around three main propositions: imposing a tax on financial speculation, cancelling the debt of the third world countries and controlling the world market. We will listen to the point of view of the heterodox economists and we will tell the always changing story of these alternative networks.*

**BEZDEN PAPUÇ COTTONSHOES**

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 18'35" / Betacam SP/ Sessiz Silent**

<b>Yönetmen Director</b>	Ali KARAKÖSE
<b>Yapımcı Producer</b>	Ali KARAKÖSE
<b>Görüntü Yönetmeni Director of Photography</b>	Ali CAN
<b>Kameraman Cameraman</b>	Aynur ÇORAPÇI
<b>Kurgu Editing</b>	Kağan Can ODABAŞI

Bale eserlerinde balerinlerin kullandığı bale ayakkabılarının (point shoes) elde yapılış öyküsü. Harcanan emek, point kullanım ömrünün yalnızca bir temsil (2 saat) ile sınırlı oluşu, ayaklar malzeme edilerek dramatik bir şekilde anlatılmıştır.

The story of hand-made point-shoes used by ballerinas. Work on point-shoes and its limited usage (a single performance of 2 hours) are shown dramatically by using feet as materials.

## **BELGESELİN BELGESELİ** *DOCUMENTARY OF DOCUMENTARY*

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 36' / Mini DV/ Türkçe Turkish**

<b>Yönetmen Director</b>	Özlem ÜNSAL, Erem KARGÜL, Alper Tunga İNCE, Volkan AKDAMAR, Onur ALTUĞ
<b>Kameraman Cameraman</b>	Volkan AKDAMAR & Onur ALTUĞ
<b>Kurgu Editing</b>	V. AKDAMAR, O. ALTUĞ, Alper T. İNCE

“Belgeselin Belgeseli” 2000 yılında düzenlenen Uluslararası 1001 Belgesel Film Festivali’ne katılan yönetmenlerin röportajlarını içeriyor. Sorulan sorularla belgeselin tanımı ve içeriği hakkında bilgi ve yorumlar sunuluyor.

“*Documentary of Documentary*” includes interviews with the directors who participated in the International 1001 Documentary Film Festival in 2000. Information and comments on the definition and the content of documentary are presented through questions.

## **DUVARLARIN ARDINDA** BEHIND THESE WALLS

**ALMANYA-GERMANY /1996 67' / Betacam SP / İngilizce English**

<b>Yönetmen Director</b>	Jule BUERJES
<b>Yapım Yönetmeni Executive Producer</b>	Peter KLEINERT
<b>Kameraman Cameraman</b>	Dieter STÜRMER
<b>Müzik Music</b>	Ray COODER
<b>Kurgu Editing</b>	Birgit KÖSTER

Afrika kökenli Amerikalı gazeteci ve eski Kara Panter Partisi üyesi Mumia Abu-Jamal’in 17 Ağustos 1995’te Pennsylvania’da idam edileceği sanılıyordu. Onun davası – A.B.D.’de ölüm sırasında bekleyen 3500 kişininkinden biri - uluslararası alanda dikkat çekti ve protestolara neden oldu. Sonunda idam kararı durduruldu. Belgesel, Abu-Jamal’in hayatının önemli kısımlarını, 1982 duruşmasını ve yeni bir duruşma için gösterilen uzun süreli çabaları anlatıyor. Ölüm cezası karşıtı bir film.

On August 17<sup>th</sup>, 1995 the African American journalist and former Black Panther Party member Mumia Abu-Jamal was supposed to be executed in Pennsylvania. His case – one of 3500 death row inmates in the US – led to international attention and protest. Finally, the execution warrant was stayed.

The film documents essential parts of Abu-Jamal's biography, the 1982 trial as well as the long struggle for new trial. A film about Abu-Jamal and against death penalty in general.

## PICASSO GÜNLERİ PICASSO DAYS

FRANSA-FRANCE / 1999 96' / 16mm / İngilizce Fransızca English French

**Yönetmen** Director

Pierre PHILIPPE

**Yapımcı** Producer

ARTE – Sodaperaga, TVE, INA Entreprises, RMN – 1999

**Kameraman** Cameraman

Jeanb-Pierre CAUSSIDERY, Jean-Claude DUCOURET, Steve GRUEN

**Kurgu** Editing

Anabelle Le DOEUFF , Gaëtan Le MARTELOT

Picasso, hayatının her gününde çizdi, heykel yaptı, oydu, şekil verdi veya boyadı. Çalışması, kendi hayat hikayesini ve yüzyılımızın tarihini birleştiren büyük bir kişisel günlüğe benzer. Bu belgesel, üstadın hayatının ve çalışmasının anahtar anlarını inceliyor.

*Each day of his life, Picasso drew, sculpted, engraved, moulded or painted. His work is like a huge personal diary combining his own life story and the history of our century.*

*This documentary looks back over the key moments in the life and work of the master.*

## KUM TANESİ PIECE OF SAND

AZERBAYCAN-AZERBAIJAN / 1997 48' / Betacam SP / Azerice Azeri

**Yönetmen** Director

Elçin MUSAOĞLU

**Yapım Yönetmeni** Executive Producer

Sabib HEYBETOV

**Kameraman** Cameraman

Elhan NEBIYEV

Belgeselin yapımcıları ıslahhanedekilere şu soruyu sorarlar: Çocukluğunda ne olmak isterdin? Hayat, onların arzularını gerçekleştirmedi...

The producers of the documentary ask the following question to the young people in the reformatory: What would you like to be when you were a child?

Life did not realize their wishes...

## **BİRİNCİ KAPI** DOOR 1

**İSPANYA-SPAIN /2001 53' / Betacam SP / Arapça İspanyolca Fransızca Arabic Spanish French / İngilizce  
altyazılı English subtitles**

**Yönetmen** *Director*

Ezequiel SARSER

**Kameraman** *Cameraman*

Irene LAGO & Ezequiel SARSER

**Kurgu** *Editing*

Ezequiel SARSER

Ocak 2001'in ilk gecesinde, tüm dünyadan gelen göçmenler hükümet ofislerinin Birinci Kapısı'nda beklerler. Herkes beklemek zorundadır. İspanya'da 'meşru' olabilmek için gereken evraklarını almak üzere bütün gece sırada beklerler.

On the first night of the first of January 2001, immigrants from all over the world wait outside the DOOR 1 of the government's offices. Everybody has to wait. They stay in line all night to get their papers to be 'legal' in Spain.

**Filmografi** *filmography*

**1992 Marcha por la Vida** 1993 El Banquito **1993 Marat** 1994 Igrushki **1998 Tasha** 2000 Haiku **2001 Puerta N° 1**

## ARA İSTASYON THE HALT

RUSYA-RUSSIA /2000 25' / 35 mm. / Sözsüz *Silent*

**Yönetmen** *Director*

Sergei LOZNITSA

**Yapımcı** *Producer*

Alexander RAFALOVSKY

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

P.KOSTOMAROV

**Kameraman** *Cameraman*

P.KOSTOMAROV

**Kurgu** *Editing*

Sergei LOZNITSA

Gece. İnsanlar trenlerini bekliyor. İstasyonda uyuyorlar.

Night. People are waiting for their train. They are sleeping at the station.

## PERM-MISSION PERM-MISSION

**BELÇİKA-BELGIUM /1999 50' / Betacam SP / Rusça Fransızca Russian French / İngilizce Fransızca altyazılı**  
*English French subtitles*

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Rob ROMBOUT
<b>Yapımcı</b> <i>Producer</i>	Nota BENE
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Pascal PEREZ
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Pascal PEREZ
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Rachel LAMISSE

Karlı Rusya'nın kalbinde, Ural Dağları'nda, Amerikalı film yönetmeni Robert Flaherty anısına garip bir belgesel film festivali düzenlenmiştir: FLAHERTYANA. PERM adındaki ücra bir şehirde 40 Rus yönetmen belgesel sinemaya güvenmektedir. – 25 derecede ateşli tartışmalar...Rob Rombout bu 'uluslararası' festivale katılan tek yabancı yönetmendir.

In the heart of snowy Russia in the Ural Mountains, a strange festival of documentary films takes place: the FLAHERTYANA, as a tribute to the American film director Robert Flaherty. In an isolated city called PERM, forty Russian film directors take stock in documentary cinema today. Heated debates at –25 degrees celcius. Rob Rombout is the only foreign director who attended this 'international' film festival.

### **Filmografi** *filmography*

**1985 L'homme qui en disait trop** 1986 Pas de cadeau pour Noël **1987 Entre deux tours** 1990 Nord Express **1992 Transatlantique Queen Elizabeth 2** 1994 L'île noire **1995 Les Açores de Madredeus** 1997 Amsterdam via Amsterdam **1999 Perm-mission** 1999 Amsterdam via Amsterdam **1999 La piège de Kerguelen**



## SENİN İÇİN ŞARKI SÖYLEYECEĞİM I'LL SING FOR YOU

FRANSA-FRANCE /2001 76' / Digi Beta / Fransızca *French* / İngilizce *altyazılı* *English subtitles*

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Jacques SARASIN
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Caroline BROUSSAUD
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Stephan ORIACH
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Stephan ORIACH
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Boubacar TRAORE
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Bernard JOSSE

1960. Mali'nin insanları her sabah radyodan yükselen Karkar'ın sesiyle uyanırlardı.

1989. Karkar'ın sevgili karısı ölür. Aklı karışık bir şekilde Fransa'ya gider. Mali'de ise herkes öldüğünü düşünür.

1992. Bir müzik şirketi çalışanları Karkar'ın eski bir plağını dinlerler. Mali'ye giderler fakat oradakilen Karkar'ın ortadan kaybolduğunu söylerler. Sonunda onu bir taş işçisi olarak çalıştığı Fransa'da bulurlar.

1960. The people of Mali awoke each morning with Karkar's voice on the radio.

1989. His beloved wife dies. Disoriented, he leaves for France. In Mali, everybody thinks he is dead.

1992. People from a music label listen to an old record of Karkar. They travelled to Mali, but everybody there told them that he disappeared. They finally found him in France, living in a foyer, working as a mason...

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**Montevideo**

**First Prize of International Documentary and Experimental Film Show**

## **MINDANAO'NUN KALBİNDEKİ BENDUM**

BENDUM: IN THE HEART OF MINDANAO

**ABD-USA /2001 29' / Betacam SP / İngilizce English / İngilizce altyazılı English subtitles**

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Anthony COLLINS
<b>Yapımcı</b> <i>Producer</i>	Anthony COLLINS
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Anthony COLLINS
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Waway SAWAY
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Anthony COLLINS

'Mindanao'nun Kalbindeki Bendum', ticarileşen keresteciliğin yıkıcı neticelerinden sonra Mindanao'nun (Filipinler) tepelerinde, atalarına ait ormanları yeniden kontrolleri altına almaya çalışan yerli bir kabilenin çabalarını anlatan 29 dakikalık bir belgesel program.

'BENDUM: In the Heart of Mindanao' is a 29-minute documentary video/TV program about the struggle by an indigenous tribal community to regain control over their ancestral forest area in the uplands of Mindanao, Philippines, in the destructive aftermath of commercialized logging.

### **Filmografi** *Filmography*

**1985 The Passion River** 1987 Echoes of the Ozarks **1988 Wind: Breath of the Earth** 1991 Declaration of Independence: An Interactive Program **1993 Marriage by Correspondence** 1995 Rebirth of a Forest **1996 Roundup: The Key to Successful Forestry** 1998 Care Philippines **1999 Natural Vegetative Strips** 2000 Facing the Future **2001 Bendum: In the Heart of Mindanao** 2001 Public Space in an Arabian City

## İPEK YOLU ALA TURKA SILK ROAD ALA TURCA

ABD-USA /2001 110' / DVcam / ????? / *İngilizce altyazılı English subtitles*

**Yönetmen** *Director*

Paxton WINTERS

**Yapımcı** *Producer*

Paxton WINTERS

**Kameraman** *Cameraman*

Paxton WINTERS

**Müzik** *Music*

DJ L Ray ROBINSON

**Kurgu** *Editing*

Sakae ISHIKAWA

İpek Yolu ala Turka, 3 Türk fotoğrafçı ve bir Amerikalı film yapımcısının, deve kervanıyla yaptıkları; 11.000 km. izlenen; 6 ülkenin geçildiği bir yolculuk serüvenidir.

15 ay süren bu yolculukta; çekilmiş 200 saatlik ham filmin özeti olan bu yapıt, iki hikayeyi kapsamaktadır. İlki; kişisel bir bakış açısıyla, grup dinamizmi ile özeleştiril bir perspektiften, modern çağda deve kervanının hantallığına paralel olarak fiziksel zorluklarını ele almaktadır. İkinci tema; kervanın 'Xian' Çin'den Kırgızistan, Özbekistan, Türkmenistan, İran ve son durağı olan İstanbul, Türkiye'ye gelene kadar karşılaştığı bireylerin hayatlarını anlatmaktadır. Orta Asya yerlilerinin, eski Sovyetler Birliği'ne duydukları özlem ve çeşitli devlet büyüklerinin, kervanı demokrasinin habercisi olarak kullanmaya çalışmalarının bir belgeselidir. İpek Yolu ala Turka, yörelerin hızla değişerek yeniden şekillenmesini incelemektedir.

*Silk Road ala Turca follows 3 Turkish photographers and an American filmmaker as they trace 11,000 km. of the Silk Road through 6 countries by camel caravan.*

**Edited from 200 hours of digital video, shot over the 15-month journey, this documentary shifts between two narratives. The first is a personal look into the often tense internal team dynamics; with a self-critical focus on the absurdness and physical hardships of realizing a caravan in modern times. The second narrative focuses on individuals the caravan encounters on its walk from Xian, China, through Kyrghyzstan, Uzbekistan, Turkmenistan, and Iran before finally arriving in Istanbul, Turkey. From central Asian villagers who yearn for the return of the Soviet Union to heads of State who use the caravan to laud democracy, Silk Road ala Turca also explores the rapid changes reshaping the region.**

**Filmografi** *filmography*

**1995 Necro-Tourist** 1995 Wadi Rum **2001 Silk Road** **ala Turca**

## **DUVARLARIN ARDINDA** BEHIND THESE WALLS

**ALMANYA-GERMANY /1996 67' / Betacam SP / İngilizce** *English*

**Yönetmen** *Director*

Jule BUERJES

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Peter KLEINERT

**Kameraman** *Cameraman*

Dieter STÜRMER

**Müzik** *Music*

Ray COODER

**Kurgu** *Editing*

Birgit KÖSTER

Afrika kökenli Amerikalı gazeteci ve eski Kara Panter Partisi üyesi Mumia Abu-Jamal'in 17 Ağustos 1995'te Pennsylvania'da idam edileceği sanılıyordu. Onun davası – A.B.D.'de ölüm sırasında bekleyen 3500 kişininkinden biri - uluslararası alanda dikkat çekti ve protestolara neden oldu. Sonunda idam kararı durduruldu. Belgesel, Abu-Jamal'in hayatının önemli kısımlarını, 1982 duruşmasını ve yeni bir duruşma için gösterilen uzun süreli çabaları anlatıyor. Ölüm cezası karşıtı bir film.

On August 17<sup>th</sup>, 1995 the African American journalist and former Black Panther Party member Mumia Abu-Jamal was supposed to be executed in Pennsylvania. His case – one of 3500 death row inmates in the US – led to international attention and protest. Finally, the execution warrant was stayed.

The film documents essential parts of Abu-Jamal's biography, the 1982 trial as well as the long struggle for new trial. A film about Abu-Jamal and against death penalty in general.

**Festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**Duisburger Film Festival**

# KALPLERİ BENİMKİ GİBİ OLANLARI SEVERİM

## I LIKE HEARTS LIKE MINE

YUNANİSTAN-GREECE /2000 68' / 35mm. / Rumca Greek / İngilizce Altyazılı English Subtitles

**Yönetmen** Director

George C. ZERVAS

**Yapımcı** Producer

George C. ZERVAS

**Görüntü Yönetmeni** Director of Photography

Elias KONSTANTAKOPOULOS

**Müzik** Music

Markos VAMVARAKIS

**Kurgu** Editing

Electra VENAKI

Belgesel, Rebetika müziğinin klasik döneminde (1932-1940) en önemli yaratıcı olan Markos Vamvarakis'in (1905-1972) bir portresini sunuyor. Son dönem Yunan kültüründe önemli bir ânı oluşturan ve Amerikan Blues müziğiyle pekçok ortak yönü bulunan Rebetika, sadece bir sanat biçimi değildir. Aynı zamanda bir yaşam tarzıdır. Çünkü rebetlerin kendilerine özgü bir onur anlayışları ve değer yargıları vardır. Eşsiz fakat aynı zamanda da bu dünyanın bir temsilcisi olan Markos Vamvarakis'in hayatına bakarken, rebetleri bu kadar özel yapan sebepleri ve toplumun geri kalanıyla olan ilişkilerini irdeleyeceğiz.

The documentary is a portrait of Markos Vamvarakis (1905-1972) who was undeniably the most important creator in the classical period of the rebetiko song (1932-1940) before it broadened its appeal to include larger segments of society. The rebetiko, a great moment in Neo-Greek culture – which has much in common with American blues – was not simply an art form but a way of life for the rebetes who had their own codes of honor and values. Through the life of Markos Vamvakaris, unique but at the same time representative of this world, we explore what made the rebetes so special as well as their relationship with the rest of society.

**Filmografi** *filmography*

**1987 Going Down into the Underground** 1988 The Notion of Travelling in Wim Wenders **1993 In Search of Public Space** 1995 Theatre for Children – A Journey From A to Z **1995 Once is not Enough** 1996 When Chagall Was Worth Less Than A Pound of Potatoes **1998 Freedom, Resistance, Solidarity** 1999 I regret Nothing **2000 I Like Hearts Like Mine**

**AKKUYU**

**MADALYON/ CUMHURİYETİN YABANCI TANIKLARI: YUNANİSTAN  
LOCKET / FOREIGN WITNESSES OF REPUBLIC**

**ÖLÜ BİR İNSANI AYA GÖNDEREMEZSİNİZ  
YOU COULD NOT SEND A DEAD MAN TO THE MOON**

**GALATA KÖPRÜSÜNDE BİR GÜN  
ONE DAY AT THE GALATA BRIDGE**

**TÜRKİYE-TURKEY / 1986 25' / 16mm / Türkçe Turkish**

<b>Yönetmen Director</b>	Zafer DOĞAN
<b>Yapımcı Producer</b>	Zafer DOĞAN
<b>Görüntü Yönetmeni Director of Photography</b>	Murat Deniz SÜMER
<b>Kameraman Cameraman</b>	Murat Deniz SÜMER
<b>Müzik Music</b>	Murat Deniz SÜMER / Güven ARAZ
<b>Kurgu Editing</b>	Nilgün ARSLAN

"Galata Köprüsünde Bir Gün", gündüzleri Haliç'in iki yakasını, Karaköy ve Eminönü'nü birleştiren, geceleri ise Haliç'i İstanbul boğazına açan Galata Köprüsünün bildiğimiz, her gün karşılaştığımız yönüyle birlikte bilmediğimiz, görmediğimiz yönünü, değişik açılardan, belgesel türünün kendine has estetiğiyle gösteriyor.

*"One Day at The Galata Bridge", shows us everyday life and the extraordinary nights of the Galata Bridge that joins two sides of Halic, the Golden Horn, Karaköy and Eminönü in the day and opens Halic to the Bosphorus at night, with an aesthetic approach in the form of a documentary.*

**festivaller ve ödüller festivals and awards**

**filmografi filmography**

- 1982, "The Curious Case of Santa Claus"-Yardımcı Yönetmen, (Edinburgh Film & TV Productions, Scotland.)
- 1986, "Galata Köprüsünde Bir Gün" - Yapım ve Yönetim (Türk Kültürüne Hizmet Vakfı)
- 1986, "Süleyman The Magnificent" - Yardımcı Yönetmen (Seven League Productions,U.S.A.)
- 1997, "Hava Harp Okulu" Belgesel-Tanıtım -Genel Danışman, (Akademi Productions)
- 1999-2000-2001 yılı Bahçeşehir Üniversitesi Tanıtım / Belgesel Filmleri

**Lisans Üstü Öğrencilerine Yaptığı Belgesel Film Danışmanlıkları;**

- 1989, "T.C.O.S.-Gemi Adamları" Bülent Erçetin
- 1991, "Alarm-Kültürel Boyutlarıyla Çevre" Selahattin Yıldız
- 1991, "Geleneksele Dönüş" Bülent Vardar
- 1992, "Tan Oral Belgeseli" A. Gülümser B. Şavk
- 1993, "H.Taner Belgeseli" Demet Taner -"İstanbul Zilleri" M. Bülbül -"Midas" Sükrü Künüçen
- 1994, "Harem" Cem Kağan Uzunöz - "Nazar'ın Tutkusu" İ.Elif, A.Çakır
- 1996, "Gümüş Ustası" Semiha Sarı -"Eski Şampiyonlar" Serpil Dünder
- 1996, "Canlı Yayın" İ. Çokişler -"Yol" Erhan Tarhan -"Bursa Bıçakçıları" A.Ihsan Güngör
- 1996, "Işıklar Sönünce Parıldayan Uygurluklar" Müşfik Akarcan
- 1996, "Geçmişin İzleri-Miletos" Şadan Çağlar,"Kestaneden Tekneye" Mustafa Bülbül
- 1996, "Efes Ve Meryem Ana" Neslihan Eraslan,"Göl Adamları" S.Ergun Yüksel
- 1996, "Çömlekköy- Kinik" Özden Candemir , "Magdi Rufer" İlknur Ulutak
- 1997, "Bursa Bıçakçıları" Ali Ihsan Güngör
- 1998, "Mavi Hüzün" Dilaver Bayındır , "Bir Türk Hekimi-Siyami Ersek" Demet Taner

1998, "Sevgi Şöleni" Halim Esen

**UZAK BAKIŞLI KADINLAR FAR LOOKING WOMEN**  
**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 50' / Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*  
**Kameraman** *Cameraman*  
**Müzik** *Music*  
**Kurgu** *Editing*

İ.Taha FEYİZLİ  
Cemalettin İRKEN  
Giorgia FEIDMAN  
Cem GÜRDAL

"UZAK BAKIŞLI KADINLAR" TRT Ankara Televizyonu Müzik Programları Müdürlüğü'nce hazırlanmakta olan dört bölümlük dramatik-belgesel bir dizi. Hızla elimizin altından kayıp giden kültürel ve sanatsal mirasımızın korunması bilincinden hareketle;18. yüzyılda başlayan, batılılaşma hareketlerinin sanatın çeşitli dallarındaki etkilerini ve yansımalarını takip ederek, İstanbul ekseninde gelişip yaygınlaşan kanto, operet tango, vals, fokstrot gibi dans ve eğlence müziğimizin yeni nesillerimizin belki de hiç duymadığı ilginç ve özgün örneklerine ses veren ve sesleriyle; bugünkü eğlence dünyasına temel atan kadınları tanıyacağız. Dönemin ananevi yaşamı içerisinde zoru kucaklayıp uzaklara gözlerini diken bu çağdaş kadınlar,kendi dönemlerinin ve sanat dallarının birer kahramanı... Taş plaklarda yaşayan seslerini ve hayatlarının birbirinden ilginç yanlarını tanıtma imkanını yakalayacağız..

“FAR LOOKING WOMEN” is a dramatic-documentary produced by Ankara Television Musical Programmes Directorate. Departing from a consciousness to protect cultural and artistic heritage which are disappearing so fastly, we will follow the influences and reflections of the 18<sup>th</sup> century Westernization movements on different branches of art. We will meet the women who laid the foundations of the contemporary entertainment world, and who gave voice to the unique examples of dance and entertainment musics such as fin-de-siecle cabaret songs, operetta, tango and waltz that are unknown to the new generations. Those modern women who handled the difficulties caused by the traditionalism of the era and aimed for the future became heroes of their era... We will have the opportunity to hear their voices from the old records and present interesting sides of their lives.

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

1994 Uluslararası Ankara Film Festivali **İletişim Ödülü**

1999 Radyo Televizyon Gazetecileri Derneği, **Yılın En İyi Televizyon Belgeseli,**

11.Uluslararası Ankara Film Festivali **En İyi İkinci Belgesel,**

TRT Adnan Öztrak **Yılın En İyi Televizyon Programı,**

Kualalumpur- Malezya ABU (Asya Pasifik Y.Birliği) **Yılın En İyi ve En Profesyonel Belgeseli,**

Grand Prix Europe, Avrupa'da **Yılın En İyi 10 Belgeselinden Biri,**

36. Antalya Altın Portakal Film Festivali **Onur Ödülü**

## **filmografi** *filmography*

1989-1992: “Tarihte Bu Hafta”, “10 Kasım”, ”Zafere Doğru”, “İttihat ve Terakki”, “Zaferin İlk Adımı” belgesellerinin yapım ve yönetmenliği

1992-1996: “Bilinmeyen Sinemalar”, “Mozaik”, “Dünya Mutfaklarından” adlı yapımların yapım ve yönetmenliği

1996-2001: “Aylaklar” filminin yapımcılığı, “Eskici” adlı belgesel dizinin yapım ve yönetmenliği halen yapımı süren “Uzak Bakışlı Kadınlar” adlı belgesel dizinin yönetmenliği

## **HAYATIN KAYNAĞI, SULAK ALANLAR** *THE SOURCE OF LIFE, WET LANDS*

**TÜRKİYE-TURKEY / 1999 26' / Betacam-SP / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

Fatih ORBAY

**Kameraman** *Cameraman*

Fatih ORBAY

**Kurgu** *Editing*

Sıdıka ERALP

Altı bölümden oluşan bu dizi belgeselde, Türkiye’de bulunan, Akdeniz’in en önemli sulak alanları anlatılıyor. Sulak alanlar, biyolojik çeşitliliğin ve ekolojik dengenin korunması ve devamlılığının sağlanması için büyük öneme sahip ekosistemlerdir. Yeraltı suyunu resarj ve deşarj ederek, taban suyunu dengeleyerek, taşkınların yok edici etkilerini azaltarak buldukları bölgenin su rejimini düzenler. Ayrıca tortuları ve zehirli maddeleri alıkoyarak, organik maddeleri tüketerek su kalitesini yükseltirler. Buldukları nem oranı başta yağış ve sıcaklık olmak üzere yerel iklim elemanları üzerinde olumlu etki yaparlar. Tropikal ormanlar ile birlikte yeryüzünün en fazla biyolojik üretim yapan ekosistemleridir. Bu nedenle, gerek ekolojik değeri, gerekse ticari değeri yüksek değişik türden binlerce canlının yaşamasına olanak sağlarlar. Bu özellikleri itibarıyla tüm dünyanın doğal zenginlik müzeleri olarak kabul edilmektedirler.

Dünya çapında ekolojik öneme sahip sulak alanların uluslararası standartlarda korunma koşullarını belirleyen Ramsar Sözleşmesi’ni imzalayan ülkelerden biridir Türkiye. Ramsar Sözleşmesi kapsamında olan bu dokuz sulak alan şunlardır:

1.Göksu Deltası 2. Kızılırmak Deltası 3. Manyas Kuş Cenneti 4. Sultan Sazlığı 5. Gediz Deltası 6. Burdur Gölü 7. Seyfe Gölü 8. Akyatan Gölü 9. Uluabat Gölü

*The documentary , reveals the most important watery areas of the Mediterranean region in Turkey within 6 episodes. Watery areas are significant ecosystems in protecting and providing the continuity of biological diversity and ecological balance. They adjust the water regime of their regions by charging and recharging subterranean water, by balancing base water and by decreasing eradicating effects of floods. In addition, by restraining sediments and poisoning materials, and by consuming organic materials, they increase the quality of water. Their humidity rate influences precipitation, warmth and local climate elements positively. Alongside tropical forests they constitute an ecosystem that realize biological production the most. Therefore, they provide an opportunity for many different species with highly ecological and economical values to live. Because of these characteristics, they are considered as natural museums of the world.*

*Turkey is one of those countries that signed Ramsar Agreement which determines the international standards for the protection of watery areas. Ramsar Agreement includes the following nine watery areas:*

*1.Göksu Delta 2. Kızılırmak Delta 3. Manyas Bird Paradise 4. Sultan Rushy 5. Gediz Delta*



6. Burdur Lake 7. Seyfe Lake 8. Akyatan Lake 9. Uluabat Lake

### **festivaller ve ödüller *festivals and awards***

Bodrum Çevre Filmleri Festivali

“Hayatın Kaynağı Sulak Alanlar” belgeseli katıldığı 2 Uluslararası belgesel film yarışmasında toplam 4 ödül aldı. Bu ödüller:

-**Antalya’da yapılan 8. Uluslararası Çevre Projeleri Olimpiyatı’nda** çevrenin korunmasına katkıları ve estetik düzeyi nedeniyle, belgesel dalında Jüri Özel Ödülü;

-**4. Uluslararası Bodrum Çevre Filmleri Festivali’nde**;Konu seçimi, estetik düzeyi ve ülkemiz için çok önemli olan sulak alanların tanıtımı ve koruma bilincine katkıları nedeniyle **“Monachus Monachus” En İyi Belgesel Ödülü,**

-Konunun iyi işlenmesi, sinematografik kalitesi, kamera kullanımındaki üstün başarısı, müzik ve efektin kullanımındaki ustalığı nedeniyle **Sinema Eleştirmenleri Jürisi En İyi Kısa Film Ödülü,**

-Gelecek için bozulmamış çevrenin korunmasına katkıları nedeniyle **Gençlik Jürisi Özel Ödülü**

### **filmografi *filmography***

-“Görüp Gördürenler” (12 Program - Belgesel)

-“Kaybolan Dünya”-I (6 Program – Belgesel)

-“Bir Konu İki Konuk” (12 Program )

-“Görüntü Ustaları”(12 Program-Belgesel )

-“Çanakkale – Gelibolu Belgeseli” (2 Program)

-“2000’e Doğru Kentlerimiz” (6 Program)

-“Fırtına Vadisi” (Belgesel)

-“Kaybolan Dünya” – II (9 Program – Belgesel)

-“Bulutlara Yürüyüş” (Belgesel)

-“Dört Mevsim Anadolu” ( Belgesel)

-“Türkiye’nin Kuşları” (3 Program – Belgesel)

- “Hayatın Kaynağı – Sulak Alanlar” (6 Program – Belgesel)

## TARİH İÇİNDE İZMİR SİNEMALARI CINEMAS OF İZMİR IN THE HISTORY

TÜRKİYE-TURKEY / 1998 50' / Betacam / Türkçe Turkish

**Yönetmen** Director  
**Kameraman** Cameraman  
**Kurgu** Editing

Oğuz MAKAL  
Aziz B. ÖZKAN  
Aziz B. ÖZKAN

İzmir'in zengin kültürel kimliği içinde 1896 yılından başlayarak sinemanın önemli bir yer tuttuğunu bu belgesel ortaya koymaktadır.

İzmir, 19. yüzyılda kentleşmeden yaşama değin birçok konuda İstanbul'dan ileri ve öncü bir kenttir. Ülkemizde ilk film gösterilerinin yapıldığı bu kent, düzenli gösterilerin de kenti olmuştur. O yıllarda Pathe, Osmanlı, Büyük Türk, Milli Kütüphane Sineması gibi salonlara sahiptir...Kısa zamanda bir törene-alışkanlığa dönüşen film izleme tadı ve zevki, Cumhuriyete kadar olduğu gibi, Cumhuriyetten sonra da Ankara-Tan, Elhamra, Lale, Tayyare, Asri-İnci, Sakarya, Majik, Yeni, Melek, Yıldız gibi sinemalarla sürmüştür. Ve bu sinemaların çoğu zamanın acımasızlığına dayanamayarak gidecek, sanat ve mimari kültür mirası olarak içlerinden biri, sadece Milli Sinema-Elhamra kurtulabilecektir.

İzmir'in yitik sanat-kültür belleğinde çıkılan bu görsel yolculuk belki Bunuel'in şu sözlerini bize anımsatır:  
**"Tüm yaşamımızı şekillendirenin bellek olduğunun farkına varabilmemiz için, çok daha az da olsa belleğimizi yitirmeye başlamış olmamız gerekir"...**

**This documentary exposes that cinema has an important place in the fertile cultural identity of İzmir since 1896.**

*İzmir, in the 19<sup>th</sup> century, was an avanguard city more advanced than Istanbul in many respects from urbanization to everyday life. This city in which the first film screenings of Turkey were realized, became also the city of periodical screenings. In those years, it had movie halls such as Pathe, Ottoman, Big Turk and National Library Cinema...The pleasure of watching a movie became a ceremony, a habit, before the Republic and continued afterwards with movie halls such as Ankara-Tan, Elhamra, Tayyare, Asri-İnci, Sakarya, Majik, Yeni, Melek, Yıldız. And most of these*

*cinema halls will disappear, unable to resist against the cruelty of time, and just one of them, National Cinema – Elhamra, could be saved as a heritage of art and architecture.*  
*This visual journey on the lost cultural memories of İzmir recalls those words of Bunuel: “In order to realize that memory shapes all our lives, we must have begun to loose our memories.”*

**filmografi** *filmography*

**1974 Küçük Kaçağın Özlemi** 1979 İzmir’de Aile evi **1979 Pamukkale** 1979 Çıraklar **1984 The End ya da Son**  
1988 Kula’lar Yıkılmasın **1998 Cumhuriyet’in İzmir’i** 1999 Tarih İçinde İzmir Sinemaları **2000 İzmir’in Görsel Tarihi**

## **YEDİ-VEREN DÜŞLERİ “KIRMIZI” EVERBLOOMING DREAMS- “RED”**

**TÜRKİYE TURKEY / 2000 27’20” / Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

İsmet YAZICI EMİR

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Mehmet AKDİL – Hakan BİŞKİN

**Kameraman** *Cameraman*

Mustafa YENİPAZAR

**Müzik** *Music*

Akın YILMAZ

**Kurgu** *Editing*

Özlem BİRECİK

Yedi bölüm olarak hazırlanan “YEDİ-VEREN DÜŞLERİ”, her bölümde bir rengi anlatıyor. Bu renklere felsefede, psikolojide, mitolojide, teozofide, tarihte, sanatta kısaca evrensel kültürün içinde yüklenen anlamlar incelenirken, evrensel kültürün içinde yüklenen anlamlar incelenirken, evrensel bilinçaltını oluşturan en önemli kodların arasında yer alan renklerin dünümüzü ve dolayısıyla bugünümüzü nasıl etkilediğini anlatıyor. “KIRMIZI”, dizinin ilk bölümü.

Geçmişin izleri arasına daldığınızda, binlerce yıllık kültürün bilinçaltını oluşturan iki temel sözcükle karşılaşırsınız: Kan ve Ateş. Bu iki sözcüğün ortak rengiyse KIRMIZI... Kırmızının sözü, bu ortak dilin içinde bize insanı anlatır. Derinlerimize yerleşmiş en temel duygularımızı açığa çıkaran, bizi birleştiren-ayıran, tutkuyu, ihtirası, acıyı anlatır...Yaratıcıyı, doğuşu anlatır...Hayatı baştan KIRMIZI, bize insanın kendiyile sınavını anlatır; kendini yoğuruluşunu...

*“EVERBLOOMING DREAMS” produced as 7 episodes, reveals a different color in each episode. While examinig the meanings of these colours in philosophy, psychology, mythology, history, and in art, the documentary shows how*

*colors - which are among significant codes that constitute universal subconscious - affect our past and so our present."RED" is the first episode of the series.*

*We meet with two words when we become absorbed in the tracks of the past: Blood and Fire. The common color of those words is red...Word of red tells us about the humankind in this common language. It tells about passion, ambition and pain which bring out our basic feelings and connects and separates us...It tells about the creator and birth. RED tells us the examination of human with himself; how he kneads himself...*

**festivaller ve ödüller festivals and awards**

"Yedi-Veren Düşleri" Gazeteciler Cemiyeti'nce 2000 yılının En İyi Kültür Programı seçildi.

**filmografi filmography**

2000 "Kültürlerde Oruç" / TRT (1. Bölüm)

2000 "Yedi-Veren Düşleri" / TRT (7. Bölüm)

1999 "Suretteki Sır" / TRT (13 Bölüm)

## **ANADOLU IŞIĞI THE LIGHT OF ANATOLIA**

**TÜRKİYE-TURKEY / 1999 39' / Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen Director**

Nedret ÇATAY

**Yapım Yönetmeni Executive Producer**

Nedret ÇATAY

**Kameraman Cameraman**

Erdoğan TUNÇ

**Kurgu Editing**

Turgay BELEN, Serap FIRAT MUTLU,

Güçlü KÖSELİ

"2000 Dünya İnanç Yılı" nedeniyle hazırlanan; Dünyanın ilk yerleşim noktalarından biri olan Karain mağaralarından Çatalhöyük'e, Gordion'dan Urfa'ya, Nemrut'tan Sümela'ya, Meryem Ana'dan Kapadokya'ya kadar pek çok inanç ve medeniyetin yaşadığı bölgelerde dolaşan bir belgesel...

*A documentary produced because of "2000 World Belief Year", walks around many regions; from Karain Cavern - one of the first settlements in the world - to Çatalhöyük, from Gordion to Urfa, from Nemrut to Sümela, from Virgin Mary to Cappadocia.*

**festivaller ve ödüller festivals and awards**

Festival Eco 2000 (UNESCO)

*UNESCO İnsanlararası Barış ve Hoşgörü Ödülü*

**filmografi** *filmography*

1979-1980 “Gökkuşığı”

1986 “Tomurcuk” (Abu Mansiyon)

1988-1989 “Susam Sokağı” (Altın Kelebek Ödülü)

1996 “Gündemde Sanat Var” (Çağdaş Gazeteciler Cemiyeti Ödülü)

1998 “Beyoğlu Zaman İçinde” (Sedat Simavi Ödülü)

“Atilla İlhan’la Zaman İçinde Bir Yolculuk”

**DEPREM** *EARTHQUAKE*

**TÜRKİYE-TURKEY / 1999 40’ / Betacam SP / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

Canan EVCİMEN

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Ümit Ziya IŞIK

**Kameraman** *Cameraman*

Mustafa ALBAYRAK, Hacı KILIÇ

**Müzik** *Music*

Jan GARBAREK “Rites”

**Kurgu** *Editing*

Deniz ÇANKAYA

17 Ağustos 1999’da yaşanan Kocaeli depremini konu alan 3 bölümlük belgeselin 2. bölümü “Hüznün Ardından...” İlk bölümde genel bir değerlendirmesi yapılan depremin, bu bölümünde tanımı, oluşumu ve Kuzey Anadolu fay hattının tarih içinde gelişimi anlatılıyor....

“Behind The Sorrow” is the second episode of the documentary about Kocaeli earthquake that happened on August 17<sup>th</sup>, 1999. The first episode is devoted to a general evaluation about the earthquake. In this part the formation of the earthquake as well as the activities of North Anatolian fault line throughout history are explained.

**festivaller ve ödüller festivals and awards**

Sedat Simavi Vakfı TV Ödülleri  
Övgüye Değer Belgesel Ödülü

**filmografi filmography**

1999-2000 “Deprem” (Belgesel / 3 Bölüm)  
1997 “Solgun bir Sarı Gül” (Sinema Filmi)  
34. Antalya Altın Portakal Film Festivali Jüri Özel Ödülü-En İyi Yardımcı Kadın Oyuncu Ödülü  
11. Adana Altın Koza Film Festivali En İyi Görüntü Yönetmeni-En İyi Üçüncü Film  
1994 “Hoşçakal Umut” (Sinema Filmi) 43. Uluslararası Mannheim Film Festivali.  
1993 “Karaların Memetleri” (Stüdyo Drama)  
1992 “Bebek Uykusu” (Stüdyo Drama)  
1992 “Paydos” (Stüdyo Drama)  
1992 “Ayla Öğretmen (Stüdyo Drama)  
1990-1992 “Bir Konu Bir Konuk” (Stüdyo )  
1990-1992 TRT INT “Merhaba” (Canlı Yayın Programı)  
1990 “Çarşı-Pazar İstanbul” (4 Bölüm)  
1989 “Saltanattan Cumhuriyete” (Belgesel)  
1989 “I. İnönü Zaferi” (Belgesel)  
1989 “II. İnönü Zaferi” (Belgesel)  
1988 “Elli Yılın Ardından” (5 Bölüm)  
1987 “Ata’yı Anmak” (Belgesel)  
1987 “İşte Beyoğlu” (3 Bölüm) Günaydın Gazetesi Yılın En İyi Belgesel Yapımı Ödülü  
1987 “Ziya Osman Saba” (Belgesel)

## **YENİ TÜRK HARFLERİ** *THE NEW TURKISH ALPHABET*

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 24’ 38” / Betacam SP / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*  
**Kameraman** *Cameraman*  
**Müzik** *Music*  
**Kurgu** *Editing*

Abdulhamit AVŞAR  
Saim TUYGAN, Tevfik RÜZGAR  
Fikret AMİROV “Tale of Nasimi”  
Turgay BELEN

Filmde, M.Kemal'in Falih Rıfki'ya söylediği "Bu, ya 3 ayda olur ya hiç olmaz!" sözlerinden yola çıkılarak, çağdaş Türkiye'nin en önemli dönüm noktalarından biri olan Latin esaslı alfabenin nasıl hayata geçirildiğinin öyküsü anlatılmakta.

Atatürk'ün 9 Ağustos 1928'de bu konuyu halka ilk kez duyurmasından, yeni harflerin resmen kabul edildiği 1 Kasım 1928 tarihleri arasındaki dönemde, nelerin yaşandığı, direnmelerin nasıl aşıldığı ve bu bağlamda, M. Kemal'in siyasi kişiliği ile reformcu ve öğretici kişiliğinin nasıl birleştirdiğinin altı çizilmekte. Ayrıca yönetici kesim ile aydınların olaya bakışları vurgulanmakta.

*Setting out from the words of M. Kemal to Falih Rıfki " This will be realized in 3 mounths or never!", the documentary tells the story of the reception of Latin alphabet which is one of the most significant changes of contemporary Turkey.*

*It underlines how M.Kemal unifies his reformist and educative personality by exploring what was experienced and how the difficulties were overcome between the announcement of the reception of Latin Alphabet on August 9<sup>th</sup> 1928 and official acceptance of new letters on November 1<sup>st</sup> 1928. It also emphasizes the views of administrators and intellectuals.*

**filmografi** *filmography*

"İkinci Gerdan"

"Bayram ve Gelenek" (2 Bölüm)

"Türkü Defteri" (26 Bölüm)

" Laf-1 Güzaf" (13 Bölüm)

"Bir İmha Planı: Sevr"

## **OSMANLI DEVLETİ'NİN DOĞUŞU** *BIRTH OF OTTOMAN EMPIRE*

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 30' (9 BÖLÜM) / Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*  
**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*  
**Kameraman** *Cameraman*  
**Müzik** *Music*  
**Kurgu** *Editing*

Neşe SARISOY, Zafer KARATAY  
Bekir YILDIZCI  
Bekir YILDIZCI, Ahmet AKBAL  
Hasan Cihat ÖRTER  
Hüseyin ALAN, Tursun İPEK, Nilay BİLGİN

**Osmanlı Devleti'nin Doğuşunu Etkileyen Şartlar - Türk kimliği:** Türklerin Anadolu'ya göç nedenleri, Selçuklu devlet geleneğinin Osmanlı'ya etkisi, Osman Gazi'nin jeopolitik ve stratejik seferleri, fetihleri ve savaş taktikleri.  
**Osmanlı Devleti'ni Oluşturan Yapı Taşları:** İstimalet, adalet anlayışı, gaza ve nökerlik müessesesi, ahiler ve fakırlar, imar faaliyetleri

**Orhan Gazi Dönemi:** *Orhan'ın fetihleri, devleti tüm kurumlarıyla oluşturması, Osmanlı ve Türk Beyliklerinin deniz faaliyetleri, Rumeli'nin Fethi anlatılmaktadır. Osmanlı'nın önünde batının kapıları açılırken belgesel son buluyor.*

**Conditions that influences the rise of Ottomans - Turkish Identity:** *The reasons of immigration of Turks to Anatolia, influence of Seljukid state traditions on Ottomans, geopolitic and strategic campaigns, conquests and tactics of Osman Ghazi.*

**Building Stones of Ottoman Empire:** *the idea of justice, gaza, ahis and construction activities.*

**Period of Orhan Ghazi:** *The conquests of Orhan, formation of the state with all its institutions, naval activities of Ottoman and Turk Beys, and conquest of Roumelia are narrated. The documentary ends when gates of the West open up for the Ottomans.*

**filmografi** *filmography*

**ZAFER KARATAY**

1987 "Türk Maden Sanatı"  
1989 "Bedri Rahmi Eyüpoğlu"  
1989 "Bizim Altan" (Erbulak)  
1989 "Preveze Deniz Zaferi"  
1991 "Kınalı Koçum Sürmeli Koyunum"  
1994 "Kırım Belgeseli"  
2000 "Osmanlı Devleti'nin Doğuşu"

**NEŞE SARISOY**

1989 "Bedri Rahmi Eyüpoğlu" (Yön.Yrd.)  
1991 "Kınalı Koçum Sürmeli Koyunum"  
(Yardımcı Mein Yazarı)  
1994 "Kırım Belgeseli" (II. Yönetmen)  
1999 "Arşivdeki Osmanlı Hazinesi"  
2000 "Osmanlı Devleti'nin Doğuşu"



**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 30' (6 BÖLÜM) / Betacam SP/ Türkçe Turkish**

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Semra GÜZEL
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Semra GÜZEL
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Erdoğan TUNÇ
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Tanju DURU
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Gazel KUTLAR

Osmanlı'dan günümüze uzanan çizgide Türk toplumunun kendine özgü modernleşme çabalarını, bir "ileri-geri" çatışması ekseninde inceleyen 6 bölümlük belgesel dizi. Festivale sunulan 4. bölümde Şeyh Sait isyanı ve bastırılması, tekkelerin kaldırılması, tarikatların yasaklanması Türkçe ezan ve tepkileri anlatılıyor. Menemen olayı, bastırılması ve sonuçları, 10 yılda gerçekleştirilen büyük dönüşüm ve sancıları irdeleniyor.

*A 6-episode documentary series which examines the unique modernization Turkish society went through from the Ottoman period to present, on an axis of "backward-forward" conflicts. The 4<sup>th</sup> episode, reveals Sheik Sait rebellion and its suppression, closing of tekkes, prohibition of tariqas, call to prayer in Turkish and reactions. It examines the Menemen Event and its consequences. It is the story of the great transformation realized in 10 years.*

**filmografi** *filmography*

1998 "İlhan Amca" (Yönetmen: Semra Güzel- Aydın Bulut)  
2000 "Dönüşüm" (6 Bölüm)

## OSMANLI'DA HAREM *THE OTTOMAN HAREM*

TÜRKİYE-TURKEY / 1999 38'15" / Betacam SP / Türkçe *Turkish*

**Yönetmen** *Director*

Özlem OKUL

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Güneş BUHARALI

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

Mustafa YENİPAZAR

**Kameraman** *Cameraman*

Mustafa YENİPAZAR, Tevfik ÖBER

**Kurgu** *Editing*

Murat BÖR

600 yıllık Osmanlı İmparatorluğu'nun yaklaşık 400 yıl boyunca yönetildiği mekan olan Topkapı Sarayı ve bu sarayın en çok merak edilen bölümü Harem...Padişahın evi ve dolayısıyla sarayın kalbi olan Harem, üzerine efsaneler çoğaltılan ve cinsellik temasıyla birlikte akla gelen bir mekan. Oysa ki tarih araştırmacıları için cinsellik, koskocaman Harem Puzzle'nın küçük bir parçasıdır.

Padişah, Topkapı Sarayı'ndan ülkesini yönetirken gücünü iki kurumdan alır. Birincisi, son derece gelişmiş ve zengin Osmanlı bürokrasisine insan gücü yetiştiren Enderun Mektebi.İkincisi de hanedanın devam edebilmesi için acının ve mutluluğun eğitiminden geçen, cesur, çevresine ilham ve heyecan veren kadınlar yetiştiren bir başka okul; Harem. Bir başka deyişle, Harem, devlet ricaline eşler yetiştiren bir okuldur. İçinde padişahın yanı sıra, cariyelerin, valide sultanların, şehzade ve sultan kızlarının, hizmet görevlilerinin yaşadığı haremın konuşkan mimarisi, bu gizemli mekanın ilişkiler ağını net olarak açıklıyor. Harem...Burası, Topkapı Sarayı'nda hüküm süren Osmanlı hanedanlarının 1540'lerden, 1900'lü yılların başına kadar sürmüş özel yaşamlarının gözlerden saklanan mekanıydı. Siyasetin tam içinde olabilmiş, lider kadınların serüvenlerine tanık olmuş bir mekan.

*Topkapı Palace... where Ottoman Empire was governed for 400 years and Harem, the section of the palace which arouses curiosities the most...Harem, being the Sultan's house, is not only the heart of the palace but also a place recalled with legends and sexual themes. However, for historians, sexuality is only a small part of the big Harem puzzle.*

*Sultan, while governing his country took his power from two institutions: from the School of Enderun where people were educated for highly developed Ottoman bureaucracy and from Harem, another school where brave women are educated with pain and happiness to secure the continuation of the dynasty. In other words, Harem was the school which raised wives for statesmen. The loquacious architecture of Harem, in which concubines, mothers of the reigning sultan, shahzadahs and sultan's daughters and servants lived, explains clearly the network of relations of this mystical place. Harem... Here is the place where private lives of the Ottoman Dynasty were concealed between the years of 1540-1900. A place in the middle of politics... a witness to the adventures of leader women.*

## **DEMİRYOLLARI** *RAILROADS*

**TÜRKİYE-TURKEY / 1999-2000 35'29" / Betacam / Türkçe Turkish**

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Lütfi ÖZARSLAN
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Lütfi ÖZARSLAN
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Cengiz KARADENİZ
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Cengiz KARADENİZ, Tamer BOLU
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Murat ÖZYÜKSEL
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Lütfi ÖZARSLAN

Demiryollarının Osmanlı tarihindeki gelişimi ve Cumhuriyet dönemiyle birlikte gösterdiği gelişme.

*The documentary is about the development of railways in the Ottoman history and their progress during the Republic.*

### **filmografi** *filmography*

1998 "Zamanın Peşinde"

1999 "Water Cultur", "Could End Warm:T\_additional Japan Paper", "The First Step"  
(Japon NHK televizyonu için)

2000 "Demiryolları" (11 Bölüm)

## **SABUN KÖPÜĞÜ GİBİ** *JUST LIKE A SOAP BUBBLE*

**TÜRKİYE-TURKEY / 1990-2000 26'35" / Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

Sezen ÜNAL

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Sezen ÜNAL

**Kameraman** *Cameraman*

Ahmet FİSUNOĞLU

**Kurgu** *Editing*

Deniz ÇANKAYA SALMANLI

Gaziantep'in Nizip ilçesindeki geleneksel zeytinyağlı sabun üretimi.. Zeytinlerin toplanmasıyla başlayan belgesel, bir yandan zeytinin serüvenini izliyor; öte yandan zeytinyağlı sabunun yapım aşamalarını... Bütünüyle insan emeğine dayalı, ilkel aletlerin ve yöntemlerin geçerli olduğu bu sabunculuk yakın gelecekte yok olmaya mahkum.. "Sabun Köpüğü Gibi" onun için, geleceğe bir belge iletcek...

*Production of traditional olive oiled soap at Nizip, Gaziantep...Documentary starts with the collection of olives and follows the adventures of olive in one hand and production stages of olive oiled soap, on the other. Soap making, based on human labor with primitive tools and methods, is destined to vanish in the near future. Thus, "Just Like a Soap Bubble" will convey a document to the future...*

### **filmografi** *filmography*

"Türkiyem" (6 Bölüm)

"Sanat İnsanları (13 Bölüm) 1990 TGS Belgesel Ödülü

"Günlerle Gelen" (Güncel Program 152 Bölüm) 1990-Tv'de 7 Gong Ödülü

"Geçmişin Aynasından Antika" (13 Bölüm)

"Sözün Bittiği Yer" (13 Bölüm)

"Çamurdaki Sır" (8 Bölüm)

"Osmanlı'da Mizah"

"Sabun Köpüğü Gibi"

# GÜNÜMÜZDE BİR HEZARFEN: AHMET YAKUPOĞLU

HEZARFEN OF TODAY: AHMET YAKUPOĞLU

TÜRKİYE-TURKEY / 1999 25' / Betacam SP / Türkçe Turkish

**Yönetmen** Director

**Kameraman** Cameraman

**Müzik** Music

**Kurgu** Editing

Mustafa KARAKAYA

Halil ELMAS, Kamil KAYALI

Neyzen Tefvik Ney

Meltem KUYUCU, Cemile ATASOY

Film 1920 yılında Kütahya'da doğan, 1944 yılında Güzel Sanatlar Akademisi'ni bitiren Ahmet Yakupoğlu'nun yaşamı ve eserlerini anlatmaktadır. Öğrenciyken devrinin en usta neyzenlerinden ney ve musiki, Ord.Prof.Dr.Sühely Ünver'den tezhip, minyatür dersleri aldı. Resim, ney, musiki ve minyatür konularında daha sonra çok öğrenci yetiştirdi. Memleketi Kütahya'ya yerleşen Ahmet YAKUPOĞLU müzecilik, restorasyon konularında da çalışmalar yapmaktadır.

*The documentary tells the life and works of Ahmet Yakupoğlu who was born in Kütahya in 1920 and graduated from Academy of Fine Arts at 1944. During his school years, he took lessons of reed flude and music from masters of his period, and lessons of gilding and miniature from Prof.Dr. Süheyl Ünver. He raised many students on painting, reed flude, music and miniature. Ahmet YAKUPOĞLU, settled now in Kütahya, is doing work on restoration and museology.*

## **filmografi** filmography

1977-1985 Yılları arasında televizyonda Çocuk Programları

1985...“Dr. Nurettin Topçu”,“ Mehmet Akif Ersoy”,“Yaşayan Geçmiş-Evler ( 4 Bölüm),

“Yaşayan Geçmiş-Vakıf Eserleri (4 Bölüm),“ Mimar Sinan “(4 Bölüm Dramatik Belgesel)

“Basın Yayın ve Enformasyon Gn. Md. 60 Yılı”,“Halk El Sanatları” (13 Bölüm)

“Ahmet Yakuboğlu” (1 Bölüm)

## **BİTMEYEN TÜRKÜ** *NEVER-ENDING BALLAD*

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 60' / Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

Sevgi KARTARI, Hatice GÜRLER

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Sevgi KARTARI

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

Okay ALBAYRAK

**Kameraman** *Cameraman*

Berkant ÇOLAK, Bülent KAVADARLI

**Müzik** *Music*

Anonim

**Kurgu** *Editing*

Zeynep ERKOVAN, Cem GÜRDAL

Bitmeyen Türkü adlı belgesel programda I. ve II. Dünya Savaşı, II Dünya Savaşı ve Nazi zulmü, savaş sonrası Avrupa ve Türkiye'nin ekonomik, sosyal ve siyasal durumu, Berlin duvarı, Avrupa'yı kalkındırma hareketleri, Türkiye'nin savaş sonrası ekonomisi, siyasal hareketliliği, işsizlik, köyden kentte göç, gecekondulaşma ve 60'lı yıllarda başlayan Avrupa'ya işçi göçü; göç sonrası işçilerin gittikleri ülkelerdeki konut, dil ve çalışma koşullarının zorluğu ve Almanci kavramının ortaya çıkışı anlatılıyor.

*World War I and World War II, Nazi cruelty, economic, social and political situation of Europe and Turkey after the war, Berlin Wall, development movements of Europe, political movements, unemployment, migration, formation of shanty-towns in Turkey, immigration of Turkish workers to Europe in 1960s; difficulties of residence, language and working conditions in foreign countries where the workers emigrated and emergence of the concept of "Germanist" are explored in the documentary.*

**filmografi** *filmography*

**SEVGİ KARTARI**

"Demiryollarımız"

"Çalışma Dünyası"

"Yunus Emre"

Başbakanlık Arşivi

"Bizim İnsanlarımız" (Almanya'da hazırlanmıştır)

"Unsere Heimat" (Almanca ve Türkçe)

"Bitmeyen Türkü"

**HATİCE GÜRLER;**

"Unsere Heimat" (Almanca ve Türkçe)

"Bitmeyen Türkü"

## **SOBANIN ÖYKÜSÜ** *STORY OF THE STOVE*

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 55' / Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

Tülin SERTÖZ

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Tülin SERTÖZ

**Kameraman** *Cameraman*

Alper TÜRKDOĞAN, MehmetGÜLMEZ, Sarper HOKNA,  
Hayri ÇOLAŞAN, Volkan ÇINAR, Mazlum DEMİRBAĞ,  
Uğur HOŞAFÇI

**Müzik** *Music*

Can ATİLLA

**Kurgu** *Editing*

Yusuf ŞEN

Şehir merkezlerinde soba ve onunla birlikte gelen yaşam biçimi tamamen unutuldu. Oysa orta yaşın biraz üzerindeki herkesin anılarında sobanın büyük bir yeri vardır. Şehirde büyüyen çocukların çoğu hayatında hiç soba görmemiştir bile. Oysa Anadolu'nun her yerinde soba hala hayatın önemli ve vazgeçilmez bir parçasıdır. Bir asır kadar önce sobalar sarayların bile baş köşesinde yer alırdı, bugün ise soba tamamen sınıf değiştirmiş durumda. Sobaların sessizce şahitlik ettiği konuşmalar artık önemli ülke çapında kararlar değil varolmanın temel koşullarına, ekmek parasına ait konuşmalar...

*At city centres stove and the life style it brings with it, are completely forgotten. However, in the memories of those a little above the middle ages, stove has a great place. Children grown up in cities have not even seen a stove in their lives. But in all over Anatolia, it is still a crucial and indispensable part of life. About a century ago, stoves were placed even in palaces, but today it completely changed class. Discussions witnessed by stoves are not about state decisions any more, but about basic needs of survival.*

### **filmografi** *filmography*

1999 "Bir Gölge Geçti Dünyadan" (30' ), "Gökkubbede Gezintiler" (7 x 30' )

1996 "40 Yıl Sonra ODTÜ'lü Olmak" (4 x 30' )

1995 "Merhaba Bilim" (50 x 15' )

1993 "Pehlivan'ın Düşü" (30' ), "Matematiğin Aydınlik Dünyası" (4 x 30' )

1992 "Adem ile Havva'dan Günümüze Kadın ile Erkek" (6 x 30' )

1991 "Tren Penceresinden Bu Diyar" (7 x 30' )

1989 "Anadolu'da Bahar" (3 x 30' )

1988 “50 Yılın Ardından” (30’)

1987 “Anadolu’da Bir Tren Yolculuğu”, “Fikret Mualla-Resam” (30’), “İnsanlar ve Ayakkabıları” (30’)

1987 “ Su Gibi Aziz” (30’), “Karıncalar” (30’ )

1986 “Yiyip Geçtiğimiz Yoğurt” (30’), “Kandilli Rasathanesi” (30’), “Deprem Kuşağında” (2 x 30’)

## **ZİRVEDEKİ KÖŞK** PAVILLION ON THE HILL

**TÜRKİYE-TURKEY / 1999 25’ 07” / Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

İlknur DALKIRAN

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

İlknur DALKIRAN

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

Cemalettin İRKEN

**Kameraman** *Cameraman*

Uğur HOŞAFÇI, Tüger SAYGILI

**Müzik** *Music*

Can ATILLA

**Kurgu** *Editing*

Yusuf ŞEN, Günsel TEMREN, A.Nihat ATAÖĞLU, Nurettin İŞSEVER

Ankara’nın Çankaya köyünde 1800’lü yılların sonlarına doğru bir bağ evi inşa edilir. O yıllarda ne bağ evinde yaşayanlar ne de evin bilinmeyen mimarı, 1921 yılından itibaren bu mütevazı bağ evinin bir ulusun kaderine tanıklık edeceğini tahmin dahi edemezdi.

İki katlı tahta kepenkli “Kasapoğlu Villa” diye anılan bu mütevazı bağ evi M.Kemal’in 1921’in baharında taşınmasıyla her anlamda zirveye oturur.

Çankaya köşkünün duvarları Sakarya’dan Büyük Zafer’e, Mudanya’dan Lozan’a pek çok tarihi karar ve kutlamamalara tanık olur.

Yemek salonu nice akademik sofraya sohbetlerine, Münir Nurettin Selçuk, Safiye Ayla gibi nice sanatçılara kucak açar.

Atatürk’ün büyük nutkunu kaleme aldığı kütüphane ulusun geleceğini belirleyecek kültür ve sanat savaşlarının karargahı olur bir anlamda; Cumhuriyet’in kuruluşu, İş Bankası kuruluşu, türk kadınına seçme ve seçilme hakkını tanıyan yasaların hazırlanışı, dil ve tarih çalışmaları ve diğerleri bu kütüphane duvarları arasında hayat bulur.

M. Kemal Atatürk’ün ömrünün 11 yılını geçirdiği içinde siyasi, sosyal, kültürel, ekonomik ve kişisel çok önemli anıların barındığı, şimdi müze haline getirilmiş olan Müze Köşk, 1 Bölüm ve 30 dakika olarak hazırlanan belgeselde bu anılar çerçevesinde, ele anılmaktadır.



*At the end of 1800s, a farm house was built in Çankaya Village, Ankara. In those years, neither the owners nor the unknown architect of farm could not even imagine that this modest farm would be the witness to the destiny of a nation after 1921.*

*“Kasapoğlu Villa”, the doublex modest farm house with wooden shutters, reaches to the top in every sense when M.Kemal moved in here in the spring of the year 1921.*

*Walls of Çankaya Villa witnessed many historical decisions and celebrations from Sakarya to Great Victory, from Mudanya to Lausanne.*

*The dining room showed hospitality to many academic discussions, and to many artists such as Munir Nurettin and Safiye Ayla.*

*The library in which Atatürk wrote his oration became in a sense the headquarters of cultural and artistic wars to determine the future of a nation. Establishment of the Republic, constitution of İş Bank, preparation of laws, language and history studies and others have their births between the walls of that library.*

*Atatürk had lived 11 years of his life in the Villa Museum which sheltered crucial political, social, cultural, economic and personal memories.*

#### **filmografi** *filmography*

“Atatürk ve İnkılapları” “Anadolu’daki Manastırlar” “Dinle Neyden” TV’nin 30 Yılında Çocuk, Gençlik ve Drama Programları “Zirvedeki Köşk” “Lalenin Öyküsü”

## **HALFETİ - SUYA DÖNÜŞEN TOPRAKLAR**

*HALFETİ - LAND OF HOPE AND MISFORTUNE*

**TÜRKİYE-TURKEY / 1999 45’ / Betacam SP / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

Kerime SENYÜCEL

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Kerime SENYÜCEL

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

Haldun ÖZKANLI

**Kameraman** *Cameraman*

Haldun ÖZKANLI

**Müzik** *Music*

Yeni Türkü-Derya KÖROĞLU

**Kurgu** *Editing*

Meltem KUYUCU ATAÖĞLU

Halfeti, Şanlıurfa’ya bağlı, Fırat’ın kıyısında bir ilçe. Fırat kıyısındaki 41 köyle birlikte yarısına yakın bölümü sular altında.

Halfeti- Suya Dönüşen Topraklar, 1997’den itibaren Birecik barajıyla Fırat’ın iki yanına gelecek değişimi insani, toplumsal ve ekonomik boyutları ile belgeliyor. 1997’den beri izlenen kişilerin ve ailelerin yaşamları; bölgenin değişimi; devletin bu değişimi kolaylaştırmak için yaptıkları anlatılıyor. Dünya medeniyetinin kaynağı olan Fırat tarihi adıyla Yukarı Mezopotamya’nın yeni bir kültür dönemine geçişi öyküleniyor.

*Halfeti, a town of Şanlıurfa on the banks of Euphrates is among the 41 villages that are inundated almost up to their half.*

*Halfeti-Land of Hope and Misfortune, documents the social and economic changes experienced at two sides of Euphrates caused by Birecik Dam since 1997. It reveals lives of the people and families observed; changes in the*

*region and the assistance of the state to facilitate the process of change. It is the story of the transition that Mesopotamia is going through from being the source of world civilization to a new cultural period.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

Samos Uluslararası Festival (Gösterim)

Ankara Uluslararası Film Festivali (Gösterim)

**filmografi** *filmography*

1978 “Türk Sineması”, “Dünya Sineması Başlangıç Yılları”

1979 “Yaşatılan Geçmiş”, “Hatay”, “Bir Kazının Öyküsü”, “Dün, Bugün, Yarın”

1980 “Müzecilik”

1983 “Postacının Dünü ve Bugünü”, “Türk El Sanatları”

1984 “Eski Eser Kaçakçılığı ve Tahribi”, “Zafer Ötesi”, “

1985 “23 Nisan Demokraside İlk Adım”

1987 “Sanatımıza Üç Bakış”, “Sanatımızla Anadolu”

1989 “Yağmalanan Anadolu”

1990 “Avrupa’da Kültür ve İnanç” (BBC Ortak)

1991 “Yüzyılımız Türk Resmi”

1992 “Yaşanan Bir Gün”

1993 “Acısıyla Tatlısıyla Hayatımız Arabesk”

1995 “Sinemayı Sanat Yapanlar”

1998”GAP Güneydoğunun Gerçekleşen Rüyası”

1998-1999-2000 “Halfeti Suya Dönüşen Topraklar”

## **MEVLANA VE SEMA** *MEVLANA AND WHIRLING DANCE*

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 50’ /Betacam SP / Türkçe** *Turkish*

**Yönetmen** *Director*

Semra SANDER

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Semra SANDER

**Kameraman** *Cameraman*

Yavuz TÜRKERİ

**Müzik** *Music*

Can ATİLLA / Geleneksel Sema Müziği

**Kurgu** *Editing*

Soner TUNUSLU

Mevlana’dan önceki dönemlerde de yapılmasına rağmen sema, Mevlana’ya atfedilen dini bir danstır. Ölümünden çok sonra oğlu ve torunu tarafından kurallara bağlanmış olan günümüz sema töreni, bütünüyle Mevlana’nın felsefesini yansıtan sembollerden oluşur.

Mevlana ve Sema, bildiğimiz ve alıştığımız dünyanın ötesindeki bir gerçekliğe işaret eden bir kapıdır. Buna göre her insanın yüreğinde “sır” adı verilen bir şey saklıdır. Bu sır her insana verilmez. Bu sır ancak uzun çabalar ve lütuf sayesinde ulaşılabilir.

İşte Mevlana ve Sema adlı 50 dakikalık bu belgesel, bu bilinmeyen kapıyı aralayıp Sema törenini oluşturan Mevlana felsefesinin özüne inmeye çalışmaktadır.

*Whirling Dance, although practiced before Mevlana, is a religious dance ascribed to him. Today's Whirling Dance ceremony, which was bound to rules by the son and grandson of Mevlana long after his death, is a composition of symbols reflecting Mevlana's philosophy.*

*Mevlana and Whirling Dance, is a door that indicates to a reality beyond of the world we know of. A 'secret' is hidden in the heart of every human being. That secret is not to given to everyone, and could be reached only after hard efforts.*

*The documentary "Mevlana and Whirling Dance" tries to open that unknown door a little elucidate the essence of the philosophy of Mevlana.*

**filmografi** *filmography*

### **Metin Yazarı-Yapımcı- Yönetmen Olarak Yaptığı Belgeseller**

"Hayat Ağacı"

"Kaş / Uluburun Sualtı Kazısı"

"Motiflerin Dili" (3 Bölüm) II. Ankara Film Şenliği Birincilik Ödülü, 1989 Cengiz Polatkan Ödülü,

*Türkiye Gazeteciler Cemiyeti Ödülü*

"Tanrıçanın Çılgılığı" (3 Bölüm)

"Eski ve Yeni" (10 Bölüm)

"Sivas Kangal Köpeği" (2 Bölüm)

"Ankara Tiftik Keçisi"

"Ankara Kedisi"

"Van Kedisi"

"Yurtkur"

"Tanrıçanın İzinde" 11. Ankara Film Festivali Üçüncülük Ödülü

"Osmanlı Devleti"

"Mevlana ve Sema"

### **Yapımını Üstlendiği Belgeseller**

"Türk Mimarisi" (5 Bölüm)

"Piri Reis'in Rotasında Ege" (6 Bölüm)

## **HEYKELE DÖNÜŞEN AĞAÇ FROM WOOD TO SCULPTURE**

**TÜRKİYE-TURKEY / 1999 35' /Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

**Kameraman** *Cameraman*

**Kurgu** *Editing*

Mihriban TANIK

Mihriban TANIK

Cemalettin İRKEN

Cemalettin İRKEN, Egemen BAYKAL

Zeynep ERKOVAN

Değirmendere'de, 1993 yılından bu yana, her yıl temmuz ayında, "Uluslararası Ahşap Heykel Sempozyumu" düzenleniyor. Çeşitli ülkelerden gelen heykeltıraşlar, bir ay boyunca, bir ağaç kütüğünü kesiyor, yontuyor, boyuyor ve heykele dönüştürüyor. Bu belgesel parklarına ve sahiline yerleştirilen heykellerle, 6 yılın sonunda bir açık hava müzesine dönüşen Değirmendere'yi ve 7. Sempozyumda, bir ağacın heykel olma serüvenini anlatıyor.

Çekimleri 17 Ağustos 1999 Marmara depreminden 22 gün önce tamamlanan bu belgesel depremde yaşamlarını yitirenlerin anısına adanmıştır.

*“International Wood Sculpture Symposium” is held every July in Değirmendere since 1993. Sculptors from different countries cut a trunk; sculpt, paint and transform it into a sculpture. This documentary tells about Değirmendere which became an open museum with the sculptures placed in the coast and parks as well as the story of the transformation of a tree into a sculpture during the 7<sup>th</sup> Symposium. The documentary, shootings of which were completed 22 days before the Marmara Earthquake (August 17<sup>th</sup> 1999), is dedicated to those who lost their lives in the earthquake.*

**filmografi** *filmography*

“Devletlerin Belleği Arşivler” (4 Bölüm)

“Benim Adım Çocuk” (6 Bölüm)

“Zamanın Durduğu Yer: Kayaköyü”

“Dünya Bizim Tek Evimiz”

“Anadolu’nun Solan Rengi: Semahlar”

“Güzelyurt”

“Heykele Dönüşen Ağaç”

## **DAĞLAR ve RÜZGAR** *THE MOUNTAINS AND THE WIND*

**TÜRKİYE-TURKEY / 1998 30’ /Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

**Kameraman** *Cameraman*

**Kurgu** *Editing*

Nilgün EROĞLU MAKTAV

Kazım ATAKAN, Sezai ZABUN

Tarkan KIZILHAN

“Dağlar ve Rüzgar” gerçekçi yaklaşım ve eleştirel tavrı ile Türkiye edebiyatına yeni bir boyut kazandıran Sabahattin Ali’nin yaşam öyküsünü anlatan bir belgeseldir.

Sabahattin Ali, hikaye ve romanlarında, acı çeken, ezilen küçük insanların yaşamını konu aldı. Seçkinlerin ve bürokratların onlara karşı olan küçümseyici tavrını kıyasıya eleştirdi. Ancak kişiliği ve düşünceleriyle uçta görülen bir insan oldu, “Yıkıcı propaganda yapmakla, komünistlikle” özellikle Turancı çevrelerin hedefi haline geldi, eserleri yasaklandı,düşüncelerinden dolayı cezaevlerine girip çıktı. 1948’de henüz 41 yaşındayken hala aydınlatılmayan bir cinayete kurban gitti ve 1965’e kadar Türkiye’de hiçbir eseri basılmadı.”Dağlar ve Rüzgar” yazarın yaşam öyküsünü ve edebi kimliğini konu almasının yanında, bir dönemin Türkiye’sine ayna tutan bir belgesel.

**“The Mountains and the Wind” is a documentary about the life of Sabahattin Ali who brought a new dimension to Turkish literature with his realistic and critical approach.**

*In his stories and novels Sabahattin Ali, took the lives of suffering and oppressed people as his subject. He criticized the despised behaviour of elites and politicians towards them. However, he was considered as person in the extremes because of his personality and thoughts. He became a target especially for the Turanist thinkers because of ‘destructive propagandization and communistic activities’. His works were prohibited, and he was imprisoned several times due to his thoughts. In 1948, when he was 41 years old, he fell victim to an unlighted murder. Until 1965 none of his work was published in Turkey. Besides telling about the life story and literary identity of an author, “The Mountains and the Wind” also mirrors a particular period in Turkish history.*

#### **filmografi** *filmography*

- 1988 “Kaybolan Meslekler”
- 1990 “Bir Zamanlar Bir Yerde”, “Değişen Dünya, Değişen İnsan”
- 1992 “Garlar”, “Unutulmuş Bir Mevsimde”
- 1993 “Antikten Bugüne”
- 1995 “Bir Parça Kültür Verir misiniz?”, “Son Bakışta Aşk”, “Cennete Açılan Pencere” (Tevfik Fikret)
- 1996 “ Kapılar Açılınca”, “Benim Adım Munise” (Reşat Nuri )
- 1997 “Geçtiğim Günlerden” (Hasan Ali Yücel) Metin Yazarı ve Yapımcı
- 1997 “Hayat Bir Oyundur” (Oğuz Atay)
- 1998 “Dağlar ve Rüzgar” (Sabahattin Ali), “Roman Gibi” (Sabiha Sertel)
- 1999 “Garip” (Orhan Veli) Metin Yazarı ve Yapımcı ,“Bitmeyen Hayat” Metin Yazarı ve Yapımcı
- 1999 “İşığa Doğru”, “Ekmek Kavgası” (Orhan Kemal), “Ey Gamlı Ülke” (Yakup Kadri)
- 1999 “Sular Çağırırdı Bizi” Metin Yazarı ve Yapımcı

## **BİR GAZETECİNİN ÖLÜMÜ: METİN GÖKTEPE** *THE DEATH OF JOURNALIST: METİN GÖKTEPE*

**TÜRKİYE-TURKEY / 1999 26’ /Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*  
**Yapımcı** *Producer*

Esra DOĞRU ARSAN  
Esra DOĞRU ARSAN

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*  
**Kameraman** *Cameraman*  
**Müzik** *Music*  
**Kurgu** *Editing*

Esra DOĞRU ARSAN  
Esra DOĞRU ARSAN  
Tuluhan UĞURLU  
Nevzat SAYACIKLI

Evrensel Gazetesi muhabiri Metin Göktepe'nin cesedi 8 Ocak 1996 günü akşam 20.30'da Eyüp Kapalı Spor Salonu civarındaki bir büfenin yakınında bulundu. Otopsi sonuçlarına göre başından aldığı şiddetli darbeler sonucu beyin travmasına bağlı iç kanamadan ölmüştü. Vücudunda ise çok sayıda kırık kemik ve ağır darp izleri vardı. Gazeteci Metin Göktepe, aynı gün öğlen saat 12.00 sularında Alibeyköy'de yapılacak bir cenaze törenini izlemek ve haberini yazmakla görevlendirilmişti. Cenazeler 4 Ocak günü Ümraniye Cezaevinde yaşamının yitiren iki siyasi suçluya aitti. 1035 kişinin katıldığı cenaze töreninde 75 kişi polis tarafından gözaltına alındı. Gözaltına alınanlar Eyüp Kapalı Spor Salonu'na götürüldü ve gece saat 11.30'a kadar orada tutuldu.

Görgü tanıklarının ifadelerine göre Metin Göktepe (28), spor salonu içindeki gözaltı süresi içinde gazeteci olduğunu defalarca tekrarladığı halde 11 polis tarafından öldüresiye dövülmüştü. Oysa cesedin bulunmasından sonra İçişleri Bakanının yaptığı açıklamada "Metin Göktepe spor salonu yakınındaki 3 metrelik duvardan düşerek ölmüş" deniyordu. Doktor raporları, savcılık araştırmalarının ardından Türkiye'de ilk kez bir gazeteciyi öldürmek suçuyla polisler aleyhine dava açılacak.

Metin Göktepe davası, bir çok insan hakları savunucusu avukat eşliğinde ve çok sayıda gazetecinin katılımıyla başladı. Polisler mahkeme salonuna getirilmediler. Görgü tanıklarının ifadeleriyle yürüyen mahkemeler, "Güvenlik gerekçesiyle" İstanbul dışındaki illerde yapıldı. Buna rağmen bir gurup gazeteci, köşe yazarı ve sanatçı ısrarla her duruşmayı izleyerek Metin Göktepe davasında gerçeklerin ortaya çıkması için çabaladılar.

Bu belgesel Metin Göktepe'nin ölümüyle başlayan ve bütün dünya kamuoyunun dikkatini Türkiye'deki insan hakları problemlerine çeken bu süreci işliyor. Belgesel'de Metin Göktepe'nin annesi, kardeşleri gibi akrabaları yanında iş arkadaşları, davayı izleyen gazeteciler, spor salonundaki olayların canlı tanıkları ve iki tarafın avukatları konuşuyor; ayrıca televizyonlarda yayınlanmayan arşiv görüntüleri yer alıyor.

## **The dead body of Metin Göktepe, a reporter of Evrensel Paper was found near a buffet close to Eyüp**

*Closed Sport Centre on January 8<sup>th</sup> 1996 , at 20:30. According to the results of autopsies, he died because of inner hemorrhage caused by brain trauma after he had strong strokes on his head. He had several broken bones and bruises . On that same day, journalist Metin Göktepe was on duty to write a news about two funerals which would take place at 12:00 in Alibeyköy. The funerals belonged to political criminals who died in Ümraniye Prison on January 4<sup>th</sup>. 1035 people attended the funeral and 75 of them were took into custody by the police. They were brought in Eyüp Closed Sport Centre and were held there until 23:30.*

*According to the testimony of witnesses, Metin Göktepe was beaten murderously although he repeated several times that he was a reporter. However, in the statements of Minister of Internal Affairs it is claimed that "Metin Göktepe died by falling down from a 3-meter-high-wall near the sport centre."*

*For the first time in Turkey, a lawsuit will be opened against policemen for murdering a journalist.*

*Metin Göktepe case started with the participation of lawyers who defend human rights and many journalists.*

*Policemen were not brought to the court. The case continued with the testimonies of the witnesses and was held in cities other than İstanbul because of "Security Reasons".*

*Inspite of this, many journalists, writers and artists strived to bring out the realities by attending the court insistently. The documentary tells about the process which began with the death of Metin Göktepe and which attracted the attention of the world on the problems of human rights in Turkey.*

*Metin Göktepe's mother, siblings, relatives, colleagues as well as journalists who attended all the courts, witnesses, and the lawyers of both sides speak in the documentary. Archival images that were not shown on televisions are also used.*

## **EGE BÖLGESİ'NDE ÖLÜM (RİTÜELLERİ) THE DEATH (RITUALS) IN AGEAN REGION**

**TÜRKİYE-TURKEY / 1998 22' / M II BROADCAST / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

Seyide PARSA

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

Fehmi TOĞRUL-Koray ERSOY

**Kameraman** *Cameraman*

Fehmi TOĞRUL-Koray ERSOY

**Kurgu** *Editing*

Seyide PARSA

Hayat bir birikim ve üretim ise ölüm bunun sonucu, bedelidir. Bütün günler ölümüne gider; son gün varır.  
Ege Bölgesi'nde ölüm adetleri, mezarlık kültürü...

Anadolu Beylikleri döneminden ve Osmanlı döneminden kalan mezarlık taşları ve bu taşların üzerindeki yazıların çözümlenmesi. Ege Bölgesi mezarlıklarında Alevi ve sünni kültürü..

Alevi köyü Hamzababa'da Hamzababa Türbesi ve Mezarlığı'nda yaşatılan inanışlar, adetler, ritüeller yanında Sünni inanışı adet ve ritüellerin canlı tutulduğu Birgi Mezarlığı'ndaki Birgivi Dede çevresindeki toplumsal ayinler, vb...

Yaşamla ölüm, yeniyle eski, taze başlangıçlarla elemli sonlar içiçe... Ege'de mezarlıklar günlük hayatın bir parçası, öte dünya ile ilişki noktası..

*If life is an accumulation and production, then death is its result, its price. All days lead to my death; the last day arrives.*

*Death rituals and cemetery culture in the Aegean Region...*

*Tombstones remained from Anatolian Principalities and Ottoman period and decoding process of writings on them. Shiite and Sunni cultures in the cemeteries of the Aegean Region...*

*The beliefs, traditions, rituals that were kept alive in the Shiite village of Hamzababa and the traditions and rituals of Sunnis in Birgi cemetery...*

*Birth and death, new and old, new beginnings and sorrowful endings are intertwined... Cemeteries in the Aegean Region are a part of daily life, a point of relation with the other world.*

**filmografi** *filmography*

1987 "Bir Oba Bir Halı"

1989 "Birgi Evleri", (Kültür Bakanlığı için), "Kula'da Halı" , (Kültür Bakanlığı için)

1998 "Düzlen'de Düğün", "Ege Bölgesi'nde Ölüm"

Tanıtım ve Eğitim Filmleri (6 Bölüm)

# EZGİLİ YÜREK-RUHİ SU *THE MUSICAL HEART*

TÜRKİYE-TURKEY / 1995 24' / Dijital Betacam / Türkçe Turkish

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Özcan ARCA
<b>Yapımcı</b> <i>Producer</i>	Nurdan ARCA
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Çetin ÇAVAN
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Gökhan KOLSAL, Çetin ÇAVAN
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Ruhi SU
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Nevin DİREK

Ezgili Yürek -Ruhi Su, Anadolu türkülerini derleyerek eşsiz bir yorumla halk müziğimizde yeni bir çıkır açan yetkin müzik adamı Ruhi Su'nun ölümünün 10. yılı anısına yapılmış bir belgeseldir.

*The Musical Heart-Ruhi Su, is a documentary produced for the memory of Ruhi Su, who died 10 years ago and who opened a new period in Turkish folk music by uniquely interpreting Anatolian folk songs.*

## **festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

1996 Uluslararası Ankara ve İstanbul Film Festivalleri

## **filmografi** *filmography*

- 1968 "Zürafa Sokağı" İstanbul'daki ünlü Zürafa Sokağı'nda çalışan hayat kadınları hakkında kısa bir film, Hisar Kısa Film Festivali Birincilik ödülü
- 1978 "Merhaba" (Konulu film) Antalya Film Festivali Gümüş Portakal Ödülü
- 1979 "Üç Bölümlü Kısa Film" Antalya Film Festivali Bronz Portakal ödülü  
Balkan Film Festivali ve Almanya Oberhausen  
Kısa Film Festivali Gençlik ve Aile Bakanlığı Ödülü.
- 1995 "Ezgili Yürek-Ruhi Su" 1996 Uluslararası İstanbul Film Festivali
- 1998 "Zaman Kapsülleri"
- 1999 "Yitik Zamanın İzinde" 7. Icronos Arkeoloji Filmleri Festivali En İyi Kazı Filmi Ödülü,  
Fransa 2000



## **BULUŞMA THE ENCOUNTER**

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 52' / Dijital Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen Director**

Szymon ZALESKI, Barış PIRHASAN

**Yapımcı Producer**

Melek TAYLAN

**Görüntü Yönetmeni Director of Photography**

G. Mete ŞENER,

**Kameraman Cameraman**

G. Mete ŞENER, H. İbrahim GÜRER

**Müzik Music**

Anouar BRAHEM

**Kurgu Editing**

Nevin DİREK

1999 Haziran ayında, Harran'daki Antik üniversitenin mekanlarında ve Kale'de İstanbul-İzmir-Ankara-Antalyalı lise öğrencileriyle, Urfa ve Harran Lisesi öğrencilerinin felsefi metinlerden yola çıkarak yaptıkları tartışmalar filme alınmıştır. Film, bu tartışmaları temel alarak farklı yörelerden gelen gençlerin bakışlarını yansıtmaktadır.

*The discussions of high-school students from İstanbul-İzmir-Ankara-Antalya and Urfa and Harran High-school students on philosophical texts are filmed in the June of 1999. The discussions were held in the Antique University in Harran and in Kale. The documentary reflects the perspectives of these young people on the basis of discussions.*

### **filmografi filmography**

1991-93 "D'Est" Chantal Akerman'ın Asistanlığı.

1993 "Kira" Yönetmen.

1994 "Fin de Siglo" Belgesel / Senarist -Yönetmen

1995'te Compétition Filmer à tout prix ve Prix de la Communauté Française de Belgique ödülleri ve 1996'da Merit Golden Awards sertifikasına layık görüldü.

1996 "Ecole 27" Belgesel / Senarist -Yönetmen

Cinéma du Réel Festivali'nde Uluslararası ödülünü,

1998'de Georges Saoul Ödülleri Mansiyonu ve Silver Spire Winner Golden Award'u kazandı.

1998 "La Tragedie Semite" Uzun metrajlı film / Senarist

## KEŞFİN KIYISINDA ON THE EDGE OF EXPLORATION

TÜRKİYE-TURKEY / 2000 ( 2x30' ) / Betacam SP/ Türkçe Turkish

**Yönetmen** Director

Hakan AYTEKİN

**Yapımcı** Producer

Ahmet HIZARCI

**Kameraman** Cameraman

Turan YAVUZ

**Müzik** Music

Nadir GÖKTÜRK

**Kurgu** Editing

Hakan AYTEKİN

“Keşfin Kıyısında” Karkamış ve Ilısu baraj göllerinin altında kalacak olan bölgedeki ulaşılabilir her türlü maddi-manevi kültür varlığımızın belgelendiği bir belgesel. Bölgede halen kazı çalışmaları yürütülen 22 kazı alanının çekimlerinin yapıldığı belgeselin ağırlık noktalarından birisi 12. yüzyılda Ilısu Baraj gölünün altında kalacak olan Hasankeyf’de yaşayan El-Cezeri’nin su ile çalışan ve o döneme göre olağanüstü denilebilecek araçlarıdır. Bunların başında Diyarbakır kalesi üzerinde bulunan saat ve normal insan boyutlarında içecek dağıtan robottur. Karkamış Baraj gölü altında kalacak antik yerleşimler ve yine bu bölgede olan ancak Birecik Baraj gölü suları altında kalan “Zeugma (Belkıs)’da filmde yer almaktadır.

*‘Keşfin Kıyısında’ is a film that documents the reachable physical and cultural wealth in a region that will be inundated by Karkamış and Ilısu dams. It was shot in 22 excavation areas where work is still continuing. One of the concentration points of the documentary is the tools of El-Cezeri who lived in Hasankeyf (which will be inundated by Ilısu Dam) in the 12<sup>th</sup> century. These tools, which are exceptional for their period, worked with water. ‘Zeugma’ and the antique settlements that will be inundated by the waters of Birecik and Karkamış Dams respectively are also included in the documentary.*

### filmografi filmography

- 1981 "Dolmabahçe ve Atatürk" Yapım-Yönetim Yardımcısı (Belgesel, Yön. Suha Arın)
- 1981 "Noel Baba'nın Çocukları" \_Senarist\_ (Kültür Bakanlığı'nın açtığı senaryo yarışmasında “Çocuk” dalında Birincilik Ödülü)
- 1982 "Kula'da Üç Gün" Yapım-Yönetim Yardımcısı (Belgesel, Yönetmen: Suha Arın)
- 1984 "Anadolu'da Konutun Öyküsü" Araştırmacı ve Yapım-Yönetim Yardımcısı (Belgesel, 2x40' Yönetmen: Suha Arın)
- 1986 "Fırat Göl Olurken" Kameraman (10 x 30' Yönetmen. Suha Arın-Hasan Özgen)
- 1987 "Yapıda Bilim" Yönetmen Yardımcısı (Tanıtım filmi, Yönetmen: Savaş Güvezne)
- 1987 "Sırların Kenti" Kameraman (Belgesel, Yönetmen: Hasan Özgen - Savaş Güvezne)
- 1987 "Selamsız Badosu" Senarist ve Yön. Yardımcısı (Sinema Filmi, Yönetmen: Nesli Çölgeçen)
- 1988 "Hareketin İmzası: Yönetmen Deprem" (Belgesel )
- 1989 "Karı Dağların Ardı" Yönetmen (Emlak Kredi Bankası adına gerçekleştirilen “Eski Evler Eski Ustalar” belgesel dizisinin VIII. bölümü)
- 1989 "Yaşayan Gölgeleler " Yönetmen (Emlak Kredi Bankası adına gerçekleştirilen “Eski Evler Eski Ustalar” belgesel dizisinin XI. Bölümü)
- 1990-1991 "İmdat ile Zarife" Senarist ve Yönetmen Yardımcısı (Sinema Filmi Yön.Nesli Çölgeçen X. Çevre ve Doğa Filmleri Festivali-İspanya (1991) En İyi Film Ödülü; Kültür Bakanlığı Yılın En İyi Filmi Ödülü (1991)

1993 "Shell - Ürün" Yönetmen (Eğitim filmi, 20 dakika)  
1993 "Shell - Çevre" Yönetmen (Eğitim filmi, 14 dakika)  
1993 "Şamata" Yönetmen (TV programı 13x30')  
1996 "Altın Kent İstanbul" Yönetmen (Habitat-II için gerçekleştirilen İstanbul'u anlatan Belgesel)  
1997 "Renkleri Taşırken" Yönetmen(TBMM'ne bağlı Milli Sarayları anlatan belgesel)  
1997 "Dünden Yarına.."Yönetmen (TBMM Milli Saraylar'daki restorasyon çalışmalarını anlatan film)  
1997 "Seyir Defteri"Yönetmen (Yapı Merkezi'nin tarihini anlatan tanıtım film)  
1997 "Yapı Merkezi" Yönetmen (Tanıtım filmi ) "ABB" Yönetmen (Tanıtım filmi)  
1998 "Teknoloji Ödülü" Yönetmen (TÜSİAD, TTGV ve TÜBİTAK'ın düzenlediği Teknoloji Ödülü'nde finale kalan 19 ürünü ve firmalarını içeren tanıtım filmi )  
1998 "Arınan Kent İzmit" Yönetmen (Tanıtım filmi)  
1998 "İstanbul Awaits You" Yönetmen (Belgesel)  
2000 "İki Dünya Arasında" Senaris- Yönetmen (Kapadokya'yı anlatan, 6 Bölümlük Belgesel Dizi) 2000 "Keşfin Kıyısında" Senarist-Yönetmen (Belgesel 2x30)

## **CEBİMDE ÇOK KÜÇÜK ELMA VAR** *THERE IS APPLE IN MY POCKET*

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 76'40" / 16 mm / Türkçe-Macarca-İngilizce** *Turkish-Hungarian-English*

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Sezgin TÜRK
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Zafer AYDEN-Judit MİHALİK
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	A.Yileri GÖKÇİN
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Tamas KOBZOS KISS-Onur TOPARLAK
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Aytuğ AYDIN

Türk ve Macar ilişkilerine, güncel çekimler ve belgesel dökümanlarla, günümüzden ve geçmişten bakış.

*A look on Turkish - Hungarian relations from the present and the past with current shots and documents.*

### **festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

3. Uluslararası Sinema ve Tarih Buluşması  
Uluslararası Belgesel Film Yarışması

### **filmografi** *filmography*

1997 "İnsanımı Yitirmiş Kent: Kayaköyü" (I.Uluslararası Sinema ve Tarih Buluşması Belgesel Film Yarışması İkincilik Ödülü)  
2000 "Cebimde Çok Küçük Elma Var)

## **BORAN BORAN**

**TÜRKİYE-TURKEY / 1999 30' / DV / Türkçe Turkish**

<b>Yönetmen</b> <i>Director</i>	Hüseyin KARABEY
<b>Yapım Yönetmeni</b> <i>Executive Producer</i>	Hüseyin KARABEY
<b>Görüntü Yönetmeni</b> <i>Director of Photography</i>	Hüseyin KARABEY
<b>Kameraman</b> <i>Cameraman</i>	Hüseyin KARABEY
<b>Müzik</b> <i>Music</i>	Grup YORUM
<b>Kurgu</b> <i>Editing</i>	Hüseyin KARABEY

Dört hikayeden oluşan bir kayıplar filmi. Artık öldüğü düşünülen ama cesetleri bulunamayan üç gencin öyküsü. Ve annelerin, oğullarından herhangi bir haber almak için giriştikleri inanılmaz mücadele. Boran doğada ancak yabani olarak yaşayabilen bir güvercin türü. Asla evcilleştirilemiyor, yakalanırsa, kafese kapatılırsa ya hiçbir şey yemediği için açlıktan ya da kendini kafesin duvarlarına vurduğu için yaralanarak ölüyor. Filmde, insanların bir güvercin olduğuna inanılıyorsa kaybedilenler de birer Boran.

*A film of losts that include four stories. Story of three young people who are assumed to be dead, but whose bodies cannot be found. The incredible struggle of mothers to get information from their sons. Boran is a kind of pigeon which can only live wildly in the nature. It can never be domesticated. When it is caught and put in a cage, it dies either by rejecting to eat or by hitting itself to the walls of the cage. If people are believed to be pigeons, then those who are lost are Borans.*

### **festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

- 1999 Antalya Altın Portakal Uluslararası Kısa Film Festivali “Kültür Bakanlığı Özel Ödülü”
- 1999 Avrupa Uluslararası Gezici Filmler Festivali
- 2000 I.International Human Rights Film Festival Tel-Aviv Ramallah
- 2000 23. Poitiers International Student Film Festival
- 2000 19. İstanbul Uluslararası Film Festivali
- 2000 8. Tel-Aviv International Student Film Festival “En İyi Film Ödülü”
- 2000 Ankara Uluslararası Kısa Film Festivali
- 2000 Med 2000 International Film Festival, Roma-İtalya
- 2000 Şili Uluslararası Kısa Film Festivali En İyi Film Ödülü
- 2000 İmola Kısa Film Festivali Jüri Özel Ödülü / İtalya

## filmografi *filmography*

### Yönettiği Belgeseller

1995 “Etrus Kampı”  
1996 “1 Mayıs 2 Film”  
1997 “Bekar Hanları”  
1998 “Adı: Aytaç”

### Yönettiği Kısa Filmler

1997 “Dialog”  
1998 “Yargı”  
1999 “Boran”  
2000 “Göz Ucuyla”

### Çalıştığı Belgeseller

“Adana Paris” (Yönetmen Yardımcısı )  
“Gazi Mahallesi” (Kurgu)

## NAZIM HİKMET ŞARKILARI *THE SONGS OF NAZIM HİKMET*

TÜRKİYE-TURKEY / 2000 72' / Betacam Sp / Türkçe *Turkish*

**Yönetmen** *Director*

Mehmet ERYILMAZ

**Yapımcı** *Producer*

Hasan ÖZGEN

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

Bülent ARINLI

**Müzik** *Music*

Cihat AŞKIN-Mehru ENSARİ

**Kurgu** *Editing*

Kurtuluş ÖZGEN

Nazım Hikmet Şarkıları, Nazım Hikmet'in sesini yeni seslerle çoğaltıp, yeniden kulaklarımızda, gözlerimizde ve ruhumuzda yaşamasını sağlamak ve özellikle gençlerimiz için Nazım Hikmet'i şarkılarla da tanımaları amacıyla yapıldı.

Nazım Hikmet şiirlerinden üretilmiş yüzlerce besteden sadece 7 adedi bu belgesel / yorumlamada var. Neden sadece belgesel değil çünkü ayrıca 7 şarkının klipleri de diyebileceğimiz görsel yorumları da var..

Nazım şiirlerinin yazıldığı koşullar, sosyal ve siyasal ortam, duygusal durumu bestecinin ve yorumcunun şiire yaklaşımları, belgesel tadında anlatılırken, arkasından bu besteler için yapılmış yönetmenin görsel yorumu geliyor.

Nazım Hikmet Şarkıları; Bir anlamda büyük ustayla yeniden bir buluşma, hasret giderme ve yeniden onun gür ve çağlayan sesine kavuşma duygusuyla üretilmiş. Nazım Hikmet'in insani yönlerini, ülke ve insan sevgisini öne çıkaran, Nazım'ın kendi sesinden şiir ve şarkılarla bezenmiş ve filmsel tarz olarak da o şiirselliğe sadık kalan bir çalışma...

*The Songs of Nazım Hikmet is produced with the purpose to reproduce his voice with new voices in order to make him live in our ears, eyes and souls. It is also produced for the new generations to get acquainted with him once more through songs. Only 7 of the compositions - out of thousands – produced from his poems are included in this documentary/interpretation. It is not only a documentary because it comprises visual interpretations which can also be considered as clips of these 7 songs. The conditions in which Nazım's poems were written, social and political circumstances, the composer's and the interpreter's approach to the poems are told through the taste of a documentary. The director's visual interpretation for these compositions follow.*

*The documentary is produced with the feeling to meet the great master and his roaring voice. It reveals the humanity of Nazım Hikmet, his love for the people and the country. It is a work which remained loyal to a poetical approach as a film style.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**filmografi** *filmography*

1985 “Ecel Atı” (Kısa Film) 1986 “Türkiye Dağları”(Belgesel)1987-1988 TRT İçin 4 Gençlik Draması  
1990 “Sessiz” (Deneysel Kısa)1991 “Köçekler”1993 “Seviyorum ergo sum” (Deneysel Drama)1994 “Aleaddin  
Yavaşca ve Selahattin İçli Belgeseli” 1995 “Bedr-Sinema’da Bir Dolunay”1996 “Bekir Sıtkı Sezgin Belgeseli”  
1997-1998 “Darül Erhan ve Türkiye’deki Müzik Belgeselleri”1999 “Necdet Yaşar ve Kani Karaca Belgeselleri”  
2000 “Nazım Hikmet Şarkıları”

## **OBRUKLARLA VOLKANLARLA KARAPINAR** *KARAPINAR WITH HOLLOW GROUNDS AND VOLCANOES*

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 14’20” / Betacam / Türkçe Turkish**

**Yönetmen** *Director*

M. Sadık ASLANKARA

**Yapım Yönetmeni** *Executive Producer*

Okan ÇANÇIN

**Kameraman** *Cameraman*

Can ÖZCAN

**Müzik** *Music*

Can ATILLA

**Kurgu** *Editing*

Erkan DEMİR

Konya’nın Karapınar ilçesine yönelik bir açıdan monografik çalışma. Obruk oluşumları, sulu obruklar (obruk gölleri ) volkanik oluşumlar, kent kültürünü yansıtan öğeler çerçevesinde Karapınar geçmişten günümüze bir bütün halinde tanıtılıyor.

*A monographic work related to a town of Konya, Karapınar. Karapınar is presented through hollow ground formations, watery hollow grounds (hollow ground lakes), volcanic formations; as well as through the elements of urban culture from the past to present.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

**filmografi** *filmography*

1994 “Çanakkale Kimlik Yapımız”

1996 “Türkiye Sizi Bekliyor”

1997 “ Ben Bir çam Ağacıyım”

1997 "Ormanı Kadınlar Kurtaracak"  
1997 "Kütahya Anadolu'nun Boy Aynası"  
1997 "Dünya Bir Orman"  
1998 "Orada Bir Köy Var Ormanda"  
1999 "Her Orman Bir Bayram"  
1999 "Ormanım"  
1999 "Trained Villagers Of Educator Forest"

## ÇÖLÜN MAVİ GÖZÜ ARAL DESERT'S BLUE EYE, ARAL

TÜRKİYE-TURKEY / 2000 25' / Betacam Pal / Türkçe Turkish

**Yönetmen** Director

Kemal ÖNER

**Yapımcı** Producer

Kemal ÖNER, Ergun ÇAĞATAY

**Görüntü Yönetmeni** Director of Photography

Kemal ÖNER

**Kameraman** Cameraman

Cafer GEBETAŞ

**Müzik** Music

Alfons KARABUDA

**Kurgu** Editing

Haluk ARUS-Murat AKAY ?

Doğanın kendisine çizdiği tüm sınırları aşarak, başka gezegenlere koşan insan, kendi dünyasında yitirdikleri ile artık çelişkinin zirvelerinde dolaşan bir varlık... "Çölün Mavi Gözü Aral" böylesi bir çelişkinin öyküsü.

Bir zamanlar dünyanın en büyük iç denizlerinden biriyken, hacminin ve kapladığı alanın yarısından fazlasını kaybeden Aral, 1960'tan beri bir çevre felaketine sahne oluyor. Bu felaketin boyutlarını Rus bilimadamı Prof. Nikolai Aladin "Bu, İncil'de yer alabilecek kadar büyük bir felaket" sözleriyle ifade ediyor.

*Humankind, having exceeded all the limits imposed by nature and reached other planets, is a creature that epitomizes contrasting conflict by the enormity of its losses in its own world. "Desert's Blue Eye, Aral" is the story of such a conflict.*

*Lake Aral, which used to be one of the largest land-bound seas of the world, has more than half of its volume and area. Since 1960, it has been the scene of an environmental catastrophe. Russian scientist Prof. Nikolai Aladin describes the proportions of this catastrophe as being "large enough to be figured in the Bible".*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

37.Antalya Altın Portakal Film Festivali

37.Antalya Altın Portakal Film Festivali-Uluslararası Kısa Film Yarışması- “En İyi Belgesel” Ödülü

**filmografi** *filmography*

1990 “Turkuaz” - Görüntü Yönetmeni,

1992 “Kaf Dağının Ardından”- G.Yönetmeni

1994 “Kolleksiyoner”- G.Yönetmeni,

1995 “Tangonun Öyküsü”- Yapımcı

1996 “Uzay Kristalleri”-G.Yönetmeni

2000 “Dünya Mirası”-Yapımcı ve G.Yönetmeni,

2000 “Aral”-Yönetmen

**an.kara** *an.kara*

**TÜRKİYE-TURKEY / 1996 14’32” / Hi 8 / Türkçe** *Turkish*

**Yönetmen** *Director*

Aras ÖZGÜN, Ersan OCAK

**Yapımcı** *Producer*

Berrin BALAY

**Kameraman** *Cameraman*

Aras ÖZGÜN

**Kurgu** *Editing*

Aras ÖZGÜN, Ersan OCAK

Yeni rejimin bozkırın ortasında inşaa ettiği başkentte kamera gözden bir bakış.

*A look through the camera eye on the capital constituted by the new regime in the middle of a steppe.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

9.Ankara Film Festivali

1997 İngiltere Rio Film Günleri

**filmografi** *filmography*



ARAS ÖZGÜN

1992 “Heykeller”

“Panzerlerimizin Önünde Kimse Duramayacak”

1999 “ Still Life”

1996 “An Kara” (Yönetmen: Ersan Ocak-Aras Özgün)

ERSAN OCAK

1996 “An Kara” (Yönetmen: Ersan Ocak-Aras Özgün)

2000 “Deprem” (Yönetmen: Ersan Ocak-Berrin Balay )

2000 “Merak” (Yönetmen: Ersan Ocak - Andreas ve Gülden Treske)

2000 “Cumhuriyetin Kadınları” (Yönetmen: Ersan Ocak-Berrin Balay )

## **BEZDEN PAPUÇ *COTTON SHOES***

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 18’35” / Betacam SP/ Sessiz *Silent***

**Yönetmen *Director***

Ali KARAKÖSE

**Yapımcı *Producer***

Ali KARAKÖSE

**Görüntü Yönetmeni *Director of Photography***

Ali CAN

**Kameraman *Cameraman***

Aynur ÇORAPÇI

**Kurgu *Editing***

Kağan Can ODABAŞI

Bale eserlerinde balerinlerin kullandığı bale ayakkabılarının (point shoes) elde yapılış öyküsü.

Harcanan emek, point kullanım ömrünün yalnızca bir temsil (2 saat) ile sınırlı oluşu, ayaklar malzeme edilerek dramatik bir şekilde anlatılmıştır.

The story of hand-made point-shoes used by ballerinas. The labor spent on point-shoes and its limited usage (a single performance of 2 hours) are shown dramatically by using feet as materials.

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*

12. Uluslararası Ankara Film Festivali

12. Uluslararası Ankara Film Festivali Profesyonel Belgesel Dalı Birinciliği

## **BIYIK** *THE MOUSTACHE*

**TÜRKİYE-TURKEY** / 2000 25'40" / **Betacam SP/ Türkçe** *Turkish*

**Yönetmen** *Director*

**Görüntü Yönetmeni** *Director of Photography*

**Kameraman** *Camerman*

**Kurgu** *Editing*

Belmin SÖYLEMEZ

Cihat TAŞKIN

Cihat TAŞKIN

Adnan ELİAL

Türk erkeklerinin bıyık hakkındaki görüşleri.

*Opinions of Turkish men on moustache.*

**festivaller ve ödüller** *festivals and awards*  
Romanya ETHNOSFEST Birincilik Ödülü  
Uluslararası Ankara Film Festivali Üçüncülük Ödülü  
Fransa Lesegrans Documan Taires  
**filmografi** *filmography*  
1994 “Cephede Yeni Bir Şey Yok”  
2000 “Bıyık”

## **BELGESELİN BELGESELİ** *DOCUMENTARY OF DOCUMENTARY*

**TÜRKİYE-TURKEY / 2000 36' / Mini DV/ Türkçe** *Turkish*

**Yönetmen** *Director*

Özlem ÜNSAL, Erem KARGÜL, Alper Tunga  
İNCE, Volkan AKDAMAR, Onur ALTUĞ

**Kameraman** *Cameraman*

Volkan AKDAMAR & Onur ALTUĞ

**Kurgu** *Editing*

V. AKDAMAR, O. ALTUĞ, Alper T. İNCE

“Belgeselin Belgeseli” 2000 yılında düzenlenen Uluslararası 1001 Belgesel Film Festivali’ne katılan yönetmenlerin röportajlarını içeriyor. Sorulan sorularla belgeselin tanımı ve içeriği hakkında bilgi ve yorumlar sunuluyor.

*“Documentary of Documentary” includes interviews with the directors who participated in the International 1001 Documentary Film Festival in 2000. Information and comments on the definition and the content of documentary are presented through questions.*